



TECHNISCHER BERICHT DER NATURVERWALTUNG BETREFFEND WILDTIERMANAGEMENT UND JAGD

NUMMER 10

*BULLETIN TECHNIQUE DE L'ADMINISTRATION DE LA NATURE ET DES FORÊTS
EN MATIÈRE DE GESTION DE LA FAUNE SAUVAGE ET DE CHASSE*

NUMÉRO 10

2024



Administration
de la nature et des forêts
Grand-Duché de Luxembourg



IMPRESSUM

Technischer Bericht der Naturverwaltung betreffend Wildtiermanagement und Jagd, Nummer 10 (2024), 68 Seiten, 1.500 Exemplare.

Bulletin technique de l'Administration de la nature et des forêts en matière de gestion de la faune sauvage et de chasse, numéro 10 (2024) 68 pages, 1.500 exemplaires.

HERAUSGEBER *EDITEUR*

Naturverwaltung *Administration de la nature et des forêts*
81, avenue de la Gare
L-9233 Diekirch
www.emwelt.lu

INHALT UND KONZEPT *CONTENU ET CONCEPTION*

Marianne JACOBS, Aurélie MARI & Laurent SCHLEY

TEXTKORREKTUR *RELECTURE*

Sandra CELLINA, Georges KUGENER

KARTOGRAFIE *CARTOGRAPHIE*

Corinne LEYTEM

LAYOUT & ZEICHNUNGEN *MISE EN PAGE & ILLUSTRATIONS*

HUMAN MADE - www.hum.lu

DRUCK *IMPRESSION*

Imprimerie Centrale

© Alle Rechte, insbesondere die der Vervielfältigung, des Nachdrucks und der Übersetzung sind vorbehalten.

© Tous les droits, en particulier ceux de la copie, de la réimpression et de la traduction sont réservés.

Dieser Bericht wurde der Umwelt zuliebe auf 100% Recyclingpapier gedruckt.

En respect de notre environnement, ce bulletin a été imprimé sur du papier 100% recyclé.

Um Gleichstellung und Inklusion zu fördern, möchten wir Sie darauf hinweisen, dass dieser technische Bericht als inklusiv verfasst betrachtet wird. Obwohl einige Abschnitte möglicherweise nicht durchgängig inklusive Sprache verwenden, um die Lesbarkeit zu verbessern, soll damit sichergestellt werden, dass sich alle Personen, unabhängig von ihrem Geschlecht, vertreten und respektiert fühlen. Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis und Ihre Unterstützung bei dieser Vorgehensweise.

Afin de promouvoir l'égalité et l'inclusion, nous souhaitons vous informer que ce bulletin technique sera considéré comme rédigé de manière inclusive. Bien que certaines sections puissent ne pas utiliser systématiquement le langage inclusif afin d'augmenter la lisibilité, l'intention est de garantir que toutes les personnes, indépendamment de leur genre, se sentent représentées et respectées. Nous vous remercions de votre compréhension et de votre soutien dans cette démarche.

INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
EINLEITUNG	7
1. DIE NEUE ABTEILUNG FÜR WILDTIERMANAGEMENT UND JAGD	8
2. ENTWICKLUNG DER STRECKEN VON 1945/46 BIS 2023/24	12
3. GEOGRAPHISCHE VERTEILUNG DER JAGDSTRECKEN EINIGER ARTEN AUS DEN JAGDJAHREN 2022/23 UND 2023/24	18
4. FUCHS-UPDATE	34
5. WOLF-UPDATE	36
6. BIBER-UPDATE	38
7. WASCHBÄR-MANAGEMENT	40
8. NUTRIA-MANAGEMENT	42
9. AKTUELLES ZUR AFRIKANISCHEN SCHWEINEPEST	43
10. TRENDANALYSE DER ENTWICKLUNG DER ANMELDUNGEN UND ERGEBNISSE BEI DEN JAGDPRÜFUNGEN	46
11. REBHUHN-PROJEKT: NATURSCHUTZ MIT DER LANDWIRTSCHAFT	50
12. NEUE VERORDNUNGEN	53
13. WICHTIGE ADRESSEN & ZUSTÄNDIGKEITEN IM BEREICH WILDTIERMANAGEMENT UND JAGD IN LUXEMBURG (STAND 1. NOVEMBER 2024)	54

SOMMAIRE

	page
INTRODUCTION	7
1. LE NOUVEAU SERVICE FAUNE SAUVAGE ET CHASSE	8
2. ÉVOLUTION DES TABLEAUX DE CHASSE DE 1945/46 À 2023/24	12
3. RÉPARTITION GÉOGRAPHIQUE DES TABLEAUX DE CHASSE DES ANNÉES CYNÉGÉTIQUES 2022/23 ET 2023/24	18
4. NOUVELLES DU RENARD	34
5. NOUVELLES DU LOUP	36
6. NOUVELLES DU CASTOR	38
7. GESTION DU RATON LAVEUR	40
8. GESTION DU RAGONDIN	42
9. ACTUALITÉ SUR LA PESTE PORCINE AFRICAINE	43
10. ANALYSE DE L'ÉVOLUTION DES INSCRIPTIONS ET DES RÉSULTATS À L'EXAMEN DE CHASSE	46
11. PROJET PERDRIX : CONSERVATION DE LA NATURE PAR L'AGRICULTURE	50
12. NOUVEAUX RÈGLEMENTS	53
13. COMPÉTENCES DANS LE DOMAINE DE LA GESTION DE LA FAUNE SAUVAGE ET DE LA CHASSE AU LUXEMBOURG (SITUATION AU 1 ^{ER} NOVEMBRE 2024)	54



DE EINLEITUNG

Dies ist bereits die 10. Ausgabe des Technischen Berichts der Naturverwaltung betreffend Wildtiermanagement und Jagd (BT), einer Publikationsserie, die 2010 ins Leben gerufen wurde. Ich erlaube mir deshalb, eine kurze Bilanz zu ziehen.

Hauptziel des BT war damals, den Jagdpächtern sachliche und aktuelle Informationen zur Verfügung zu stellen, dies in den Bereichen Wildtiermanagement und Jagd, wie zum Beispiel Jagdstatistiken und Informationen über neue Gesetze und Verordnungen. Der alle zwei Jahre publizierte Bericht wurde aber schnell ausgebaut und enthält jetzt auch Artikel zu diversen Fachthemen.

War die Naturverwaltung zu Beginn noch unsicher, wie dieses neue Dokument bei allen Interessierten ankommen würde, so wurden diese Zweifel schnell zerstreut. Eine Akzeptanzanalyse, publiziert im BT₂, ergab eine 95% Zustimmung bei den Jagdpächtern.

Neben dem „normalen“ BT gab es mit den Nummern 5 & 6 auch zwei Spezialnummern, nämlich die Aktions- und Managementpläne für den Umgang mit Wölfen beziehungsweise Bibern in Luxemburg, also zwei streng geschützten Arten, die jedoch auf Grund ihrer Biologie und Ökologie mitunter zu Konflikten führen können. Erinnert sei daran, dass beide Spezialausgaben mit Vertretern aller betroffenen Akteure, darunter auch den Jägerorganisationen, in sehr konstruktiven und sachlichen Diskussionen ausgearbeitet wurden.

Mehr noch, der BT ist seither nicht mehr wegzudenken und wird auch außerhalb des Jagdbereichs viel gelesen und sogar in der öffentlichen Diskussion oft zitiert.

2024 wurde bei der ANF die neue Abteilung für Wildtiermanagement und Jagd ins Leben gerufen, um diesen wichtigen Themen innerhalb der Verwaltung mehr Gewicht zu geben. Mehr dazu finden Sie in diesem BT.

Ich hoffe, dass auch der Technische Bericht Nummer 10 auf Ihr reges Interesse stoßen wird und wünsche viel Freude beim Lesen.

Michel LEYTEM
Direktor der Naturverwaltung

FR INTRODUCTION

Il s'agit ici déjà du 10^e numéro du Bulletin technique de l'Administration de la Nature et des Forêts en matière de gestion de la faune sauvage et de chasse (BT), une série de publications lancée en 2010. Je voudrais donc me permettre de faire le point.

L'objectif principal du BT était à l'époque de fournir aux chasseurs des informations factuelles et actuelles dans les domaines de la gestion de la faune sauvage et de la chasse, telles que des statistiques de chasse et des informations sur les nouvelles lois et réglementations. Le bulletin, publié tous les deux ans, a été rapidement enrichi et contient désormais également des articles sur divers sujets spécialisés.

Bien que l'administration de la nature et des forêts elle-même ait d'abord été incertaine quant à la manière dont ce nouveau document serait reçu par toutes les parties intéressées, ces doutes ont été rapidement dissipés. Une analyse d'acceptation, publiée dans le BT₂, a montré 95% d'approbation parmi les locataires en chasse.

Outre le BT « normal », nous avons également publié deux numéros spéciaux, les numéros 5 et 6, à savoir les Plans d'action et de gestion relatif au loup respectivement au castor au Luxembourg, soit deux espèces strictement protégées qui, en raison de leur biologie et l'écologie, peuvent parfois provoquer des conflits. Il convient de rappeler que les deux numéros spéciaux ont été élaborés au cours de discussions très constructives et objectives avec des représentants de tous les acteurs concernés, y compris les organisations de chasseurs.

Le BT est depuis lors indispensable et est largement lu en dehors du secteur de la chasse et même souvent cité dans le débat public.

En 2024, le nouveau Service Faune sauvage et Chasse a été créé à l'ANF pour donner plus de poids à ces questions importantes au sein de l'administration. Vous pouvez en lire plus à ce sujet dans ce BT.

J'espère que le Bulletin technique numéro 10 vous intéressera également beaucoup et je vous souhaite bonne lecture.

Michel LEYTEM
Directeur de l'Administration de la nature et des forêts

DE 1. DIE NEUE ABTEILUNG FÜR WILDTIERMANAGEMENT UND JAGD

1.1. HINTERGRÜNDE

2009 wurde die bis dahin in der Naturverwaltung existierende Abteilung für Jagdwesen abgeschafft und deren Kompetenzen in die Naturabteilung integriert. Jedoch ist es so, dass viele jagdbare Tierarten sowohl den Wald als auch das Offenland als Lebensraum nutzen, und die damit verbundenen Auswirkungen und Konflikte in beiden Bereichen vorhanden sind, je nach Art. Folglich ist die Zugehörigkeit des Jagdthemas zu einer Abteilung, die sich nur auf eine dieser Umgebungen konzentriert, nur bedingt zielführend. Auch auf Ebene der Europäischen Union gibt es seit Jahren getrennte Treffen von Naturdirektoren, Forstdirektoren und Jagddirektoren.

Angesichts der Auswirkungen der globalen Erwärmung wird es immer dringlicher, das Management bestimmter Wildarten zu verbessern, da ihre hohen Dichten die Diversifizierung bestimmter natürlicher Ökosysteme verhindern. Dies zeigt sich insbesondere in der Vielfalt der Baumarten, die notwendig ist, um die Widerstandsfähigkeit der Wälder gegenüber der globalen Erwärmung zu erhöhen. Wild hat durch den Verbiss seltener Arten einen erheblichen negativen Selektionseffekt, der im Sinne einer nachhaltigen, naturnahen Bewirtschaftung reduziert werden muss. Das Thema Wildüberbestände muss daher als wichtiger Beitrag zum Klimaschutz deutlich stärker angegangen werden. Darüber hinaus ist eine Überwachung des Wald-Wild-Gleichgewichts erforderlich, um die Entwicklung der Waldökosysteme systematisch verfolgen zu können.

Abgesehen von jagdbaren Wildarten gibt es eine Vielzahl von Wildtierarten, deren Verhalten, Auswirkungen auf den Boden oder in einer städtischen Umgebung sowie die damit verbundenen Konflikte es sinnvoll machen, sie in der gleichen Abteilung zu behandeln wie das Wild. Betroffen sind alle Wildtierarten, die ein Management der Art selbst und/oder der damit verbundenen Auswirkungen und Konflikte erfordern.

FR 1. LE NOUVEAU SERVICE FAUNE SAUVAGE ET CHASSE

1.1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

En 2009, le Service de la chasse, qui existait auparavant au sein de l'Administration de la nature et des forêts, avait été supprimé et ses compétences avaient été intégrées au Service de la nature. Cependant, il est vrai que de nombreuses espèces animales chassables utilisent à la fois le milieu forestier et les milieux ouverts comme habitat, et les effets et conflits y associés existent dans les deux milieux, selon l'espèce. Par conséquent, le fait d'intégrer le sujet de la chasse dans un service qui œuvre seulement dans l'un de ces milieux n'est que partiellement efficace. Par ailleurs, depuis des années, au niveau de l'Union européenne, des réunions distinctes des directeurs de la nature, des directeurs des forêts et des directeurs de la chasse ont également lieu.

Face aux effets du réchauffement climatique, il devient de plus en plus urgent d'améliorer la gestion de certaines espèces sauvages, étant donné que leurs densités élevées empêchent la diversification de certains écosystèmes naturels. Cela est particulièrement évident dans la diversité des espèces d'arbres, nécessaire pour accroître la résilience des forêts face au réchauffement climatique. En raison du broutage d'espèces rares, le gibier a un effet de sélection négatif important, qui doit être réduit dans l'intérêt d'une gestion durable et naturelle des forêts. La question de la surpopulation du gibier doit donc être abordée avec beaucoup plus de rigueur en tant que contribution importante à la protection du climat. De plus, le suivi de l'équilibre forêt-gibier est nécessaire pour suivre systématiquement l'évolution des écosystèmes forestiers.

Outre les espèces de gibier, il existe un nombre d'espèces animales sauvages dont le comportement, l'impact au sol ou en milieu urbain et les conflits y associés rendent utile de les traiter dans le même service que le gibier. Toutes les espèces sauvages qui nécessitent une certaine gestion de l'espèce elle-même et/ou des impacts et conflits y associés sont concernées.

Aus diesen Gründen wurde im Rahmen der 2023 angegangenen Reorganisation der Naturverwaltung entschieden, das Jagdwesen sowie ähnlich gelagerte Themenbereiche zu einer separaten Abteilung zusammenzufügen: aus diesem Zusammenschluss ist am 1. Oktober 2024 die neue Abteilung für Wildtiermanagement und Jagd entstanden.

Die neue Abteilung soll sich vorrangig mit Wildtierarten beschäftigen, welche in irgendeiner Form ein gewisses Management erfordern: meist handelt es sich um ein Management der Tierart selbst, manchmal auch um ein Management der mit diesen Tierarten einhergehenden Wildtier-Mensch-Konflikte. In einigen Fällen ist es eher ein Management der Menschen, die mit diesen Tieren direkt oder indirekt zu tun haben, und denen man helfen muss, Konflikte zu mindern. Die neue Abteilung muss aktiv zu den nationalen Strategieplänen PNPN (nationaler Naturschutzplan), PFN (nationale Waldstrategie) und PNEC (nationaler Klimaschutzplan) für alle Aspekte im Zusammenhang mit der Bewirtschaftung von Wildtieren und der Jagd beitragen.

In der Öffentlichkeit herrschen großes Interesse und große Emotionen rund um das Thema Tiere und Aspekte des Tierschutzes. Die Zahl der parlamentarischen Anfragen zur Bedeutung von Tieren und ihrem Wohlergehen ist Beweis genug. Die Gruppierung aller oben genannten Artengruppen in den Arbeitsbereichen einer spezialisierten Abteilung gewährleistet eine bessere Integration dieser Aspekte in deren Management. Darüber hinaus erfordern diese Arten aus denselben Gründen eine regelmäßige Überwachung vor Ort und einen transparenten, objektiven und wissenschaftlich fundierten Kommunikationsansatz, einschließlich der Veröffentlichung von Statistiken.

Abschließend scheint es notwendig, eine bessere Sensibilisierung und sogar Schulung der breiten Öffentlichkeit, insbesondere aber derjenigen, die sich mit dem Thema befassen (wie Landwirte, Züchter, Eigentümer, Jäger, Jagdverbände), durch gezielte und regelmäßige Fortbildungen sicherzustellen.



© Laurent SCHLEY

C'est pour ces raisons que, dans le cadre de la réorganisation de l'Administration de la nature et des forêts en 2023, il a été décidé de regrouper la chasse et les domaines similaires dans un service distinct : cette fusion a donné naissance au nouveau Service Faune sauvage et Chasse le 1er octobre 2024.

Le nouveau service doit donc s'occuper principalement des espèces animales sauvages qui nécessitent un certain niveau de gestion sous une forme ou une autre : il s'agit généralement d'une gestion de l'espèce animale elle-même, parfois aussi d'une gestion des conflits animaux sauvages-hommes associés à ces espèces. Dans certains cas, il s'agit même de gérer les personnes concernées directement ou indirectement par ces espèces et qui ont besoin d'être aidées pour réduire les conflits. Le nouveau service doit contribuer activement aux plans stratégiques nationaux PNPN (Plan National pour la Protection de la Nature), PFN (Plan Forestier National) et PNEC (Plan national intégré en matière d'énergie et de climat) pour tous les aspects liés à la gestion de la faune et à la chasse.



© Laurent SCHLEY

DE

Zusammenfassend geht es bei der Arbeit der neuen Abteilung darum, dazu beizutragen, ein möglichst konfliktfreies Zusammenleben zwischen Menschen und Wildtieren in unserer Landschaft zu ermöglichen.

Die Abteilung spielt des Weiteren eine Rolle in der Beratung der Jäger, der Jagdsyndikate, der Landwirte sowie der breiten Öffentlichkeit bei komplexeren Fragen zu den oben genannten Arbeitsbereichen.

1.2. THEMENBEREICHE

Grob gesehen kann man die Arbeit der neuen Abteilung in drei Themenbereiche einteilen:

- **Themenbereich 1** behandelt geschützte Arten (espèces protégées), die unter die europäischen Richtlinien Habitat- und Artenschutz wie auch Vogelschutz und/oder das nationale Naturschutzgesetz fallen, strengen Schutz genießen, bei denen aber ein gewisses Konfliktpotential besteht (wie beispielsweise Eurasischer Biber, Wolf,

FR

L'aspect thématique des animaux et de leur protection suscitent un grand intérêt du public et une grande émotion. Le nombre de questions parlementaires en relation avec les animaux et leur bien-être en est une preuve suffisante. Le regroupement de tous les groupes d'espèces ci-dessus dans les missions d'un service spécialisé assure une meilleure intégration de ces aspects dans leur gestion. Par ailleurs, pour les mêmes raisons, le traitement de ces espèces nécessite un suivi régulier sur le terrain et une approche de communication transparente, objective et scientifique, y inclus la publication de statistiques.

En conclusion, il semble nécessaire de sensibiliser, voire d'éduquer, le grand public, mais surtout les groupes d'intérêt qui sont confrontés à la question (agriculteurs, éleveurs, propriétaires, chasseurs, associations de chasse, etc.), à travers des formations ciblées et régulières.

En résumé, le travail du nouveau service vise à contribuer à faciliter la coexistence entre les humains et les animaux sauvages dans notre paysage avec le moins de conflit possible.

Le département joue également un rôle de conseil auprès des chasseurs, des syndicats de chasse, des agriculteurs et du grand public sur des questions plus complexes liées aux domaines d'activité mentionnés ci-dessus.

1.2. VOLETS THÉMATIQUES

En gros, le travail du nouveau département peut être divisé en trois volets thématiques :

- **Volet thématique 1** : traite des espèces protégées qui relèvent des directives européennes sur la protection des habitats et des espèces ainsi que de la protection des oiseaux et/ou de la loi nationale sur la protection de la nature, bénéficient d'une protection stricte, mais pour lesquelles il existe un certain potentiel de conflit (par exemple le castor eurasiens, le loup, le blaireau européen, le grand cormoran, certaines espèces de corvidés). Ce domaine inclut également d'autres espèces qui colonisent

Europäischer Dachs, Kormoran, Saatkrähe). In diesen Arbeitsbereich fallen auch weitere Arten, die sich in Europa ausbreiten beziehungsweise wieder ausbreiten, wie zum Beispiel der Goldschakal oder der Fischotter.

- **Themenbereich 2** behandelt nicht-einheimische invasive Arten (espèces exotiques envahissantes), die unter die EU-Verordnung 1143/2014 fallen (zum Beispiel Waschbär, Nutria)
- **Themenbereich 3** behandelt das Jagdwesen per se und die Wildarten (gibier) und wildähnliche Arten (espèces assimilées au gibier), also alle Themen, die unter das nationale Jagdgesetz und die daran angegliederten Verordnungen fallen (zum Beispiel Wildschwein, Rothirsch, Reh, Feldhase)

Die Themenbereiche 1 & 2 betreffen eher das Wildtiermanagement; der Themenbereich 3 betrifft die Jagd. Zu beachten ist dabei, dass aktuell zwei Arten (Waschbär und Nutria) sowohl den Themenbereich 2 als auch den Themenbereich 3 betreffen. Für manche dieser Arten, die aufgrund ihrer riesigen Territorien häufig in einem grenzüberschreitenden Kontext vorkommen, ist eine regelmäßige und intensive Zusammenarbeit auf der Ebene der Großregion und sogar darüber hinaus von größter Bedeutung.

1.3. PERSONAL

Abteilungsleiter der neuen Abteilung für Wildtiermanagement und Jagd ist Dr. Laurent Schley, der sich zudem um die Themenbereiche 1 und 2 kümmert. Themenbereich 3, das Jagdwesen, wird von Marianne Jacobs behandelt. Beide werden von einem kompetenten Team sowohl administrativ wie auch technisch unterstützt.

ou recolonisent certaines régions d'Europe, comme le chacal doré ou la loutre.

- **Volet thématique 2** : traite des espèces exotiques envahissantes couvertes par le règlement UE 1143/2014 (par exemple le raton laveur et le ragondin)
- **Volet thématique 3** : traite de la chasse en soi et des espèces gibier et assimilées au gibier, c'est-à-dire tous les sujets qui relèvent de la législation nationale sur la chasse et des règlements grand-ducaux y liés (par exemple sanglier, cerf élaphe, chevreuil, lièvre d'Europe, etc.)

Les domaines thématiques 1 et 2 concernent davantage la gestion de la faune ; le domaine thématique 3 concerne la chasse. Il convient de noter que deux espèces (le raton laveur et le ragondin) concernent actuellement à la fois par le domaine thématique 2 et le domaine thématique 3.

Pour certaines des espèces susmentionnées, présentes souvent dans un contexte transfrontalier en raison de leurs vastes territoires, une coopération régulière et intensive au niveau de la Grande Région et même au-delà est de la plus haute importance.

1.3. PERSONNEL

Le rôle de chef du nouveau Service Faune sauvage et Chasse est assumé par le Dr Laurent Schley, qui s'occupe également des domaines thématiques 1 et 2. Le domaine thématique 3, à savoir la chasse, est traité par Marianne Jacobs. Tous les deux sont soutenus tant sur le plan administratif que technique par une équipe compétente.

DE 2. ENTWICKLUNG DER STRECKEN VON 1945/46 BIS 2023/24

Auf den folgenden Seiten finden Sie die Jagdstrecken einiger Arten von 1945/46 bis 2023/24. Diese Daten bieten wertvolle Einblicke in die langfristigen Bestandsentwicklungen und können helfen, reelle Trends zu erkennen. Es ist jedoch wichtig, das Gesamtbild im Auge zu behalten, anstatt einzelne Jahre isoliert zu betrachten. Die Daten zum Fallwild sind unvollständig, weshalb ab dem Jahr 1989 ausschließlich die Abschussdaten für die Darstellung der Entwicklung herangezogen werden.

Da es im Kontext der Jagdstrecken interessant ist, auch die Entwicklung der Zahl der Jäger zu kennen, wird auch diese hier grafisch dargestellt.



ANZAHL DER JAGDSCHHEINE IN LUXEMBURG (1945/46 - 2023/24) Nombre de permis de chasse au Luxembourg (1945/46 - 2023/24)



FR 2. ÉVOLUTION DES TABLEAUX DE CHASSE DE 1945/46 À 2023/24

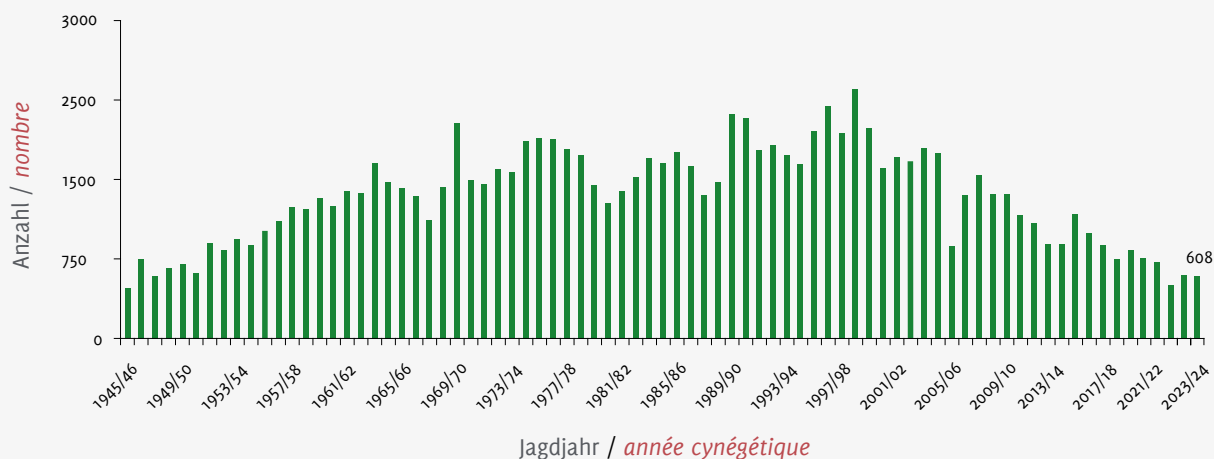
Dans cette rubrique, vous trouverez les tableaux de chasse de certaines espèces de 1945/46 à 2023/24. Ces données offrent des aperçus précieux sur l'évolution des populations à long terme et peuvent aider à identifier des tendances réelles. Il est cependant important de garder une vue d'ensemble plutôt que de considérer des années individuelles isolément.

Les données sur les animaux trouvés morts sont incomplètes, c'est pourquoi, à partir de l'année 1989, seules les données des prélèvements de la chasse ont été utilisées pour illustrer l'évolution.

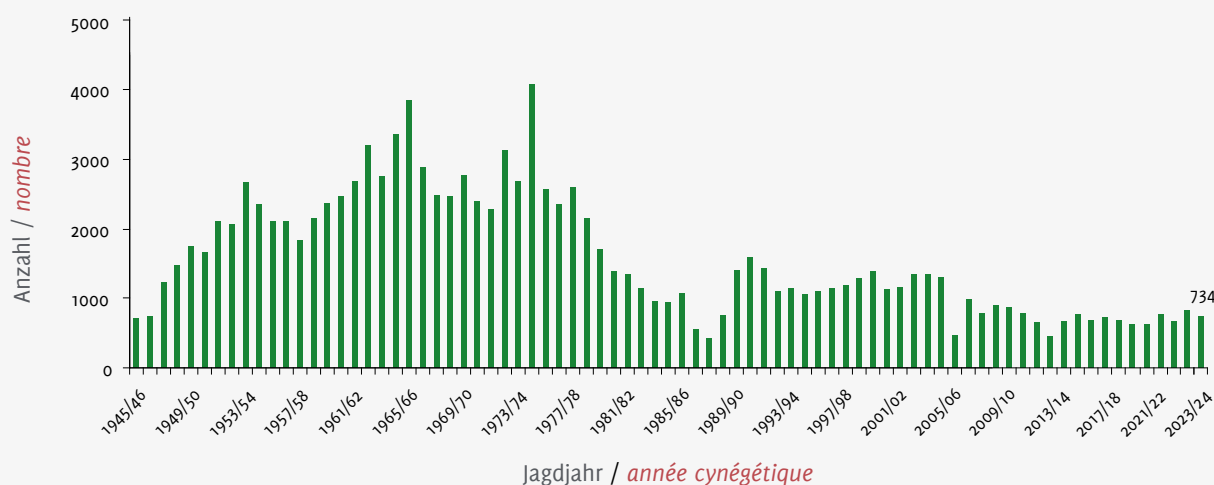
Étant donné qu'il est intéressant, dans le contexte des tableaux de chasse, de connaître également l'évolution du nombre de chasseurs, cette dernière est également représentée graphiquement ici.



STOCKENTE (1945/46 - 2023/24) *Canard colvert (1945/46 - 2023/24)*

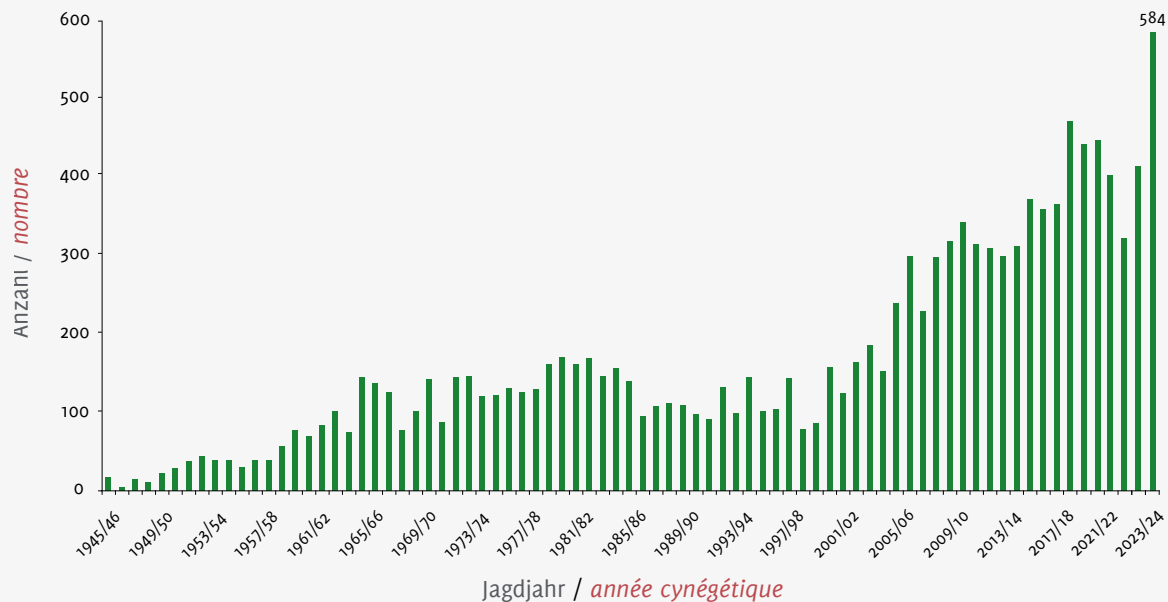


RINGELTAUBE (1945/46 - 2023/24) *Pigeon ramier (1945/46 - 2023/24)*

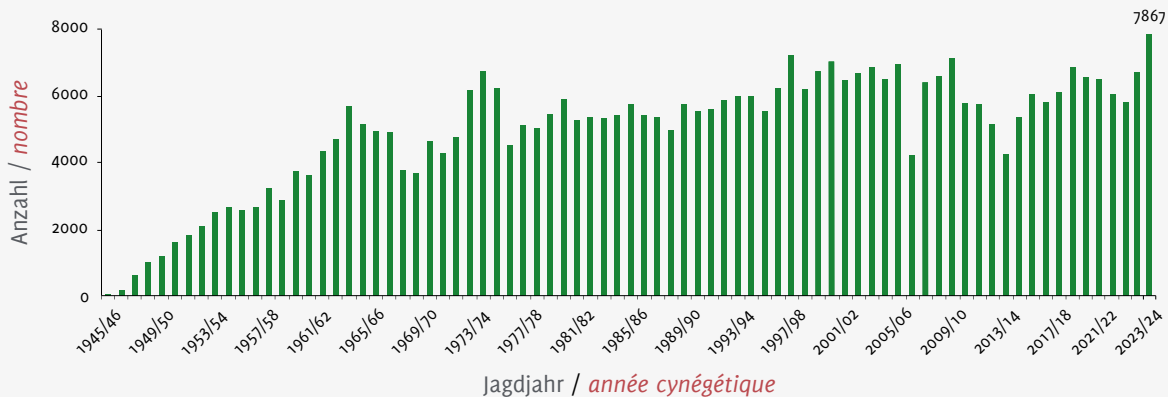


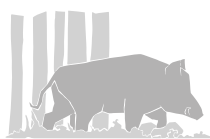


ROTHIRSCH (1945/46 - 2023/24)
Cerf élaphe (1945/46 - 2023/24)

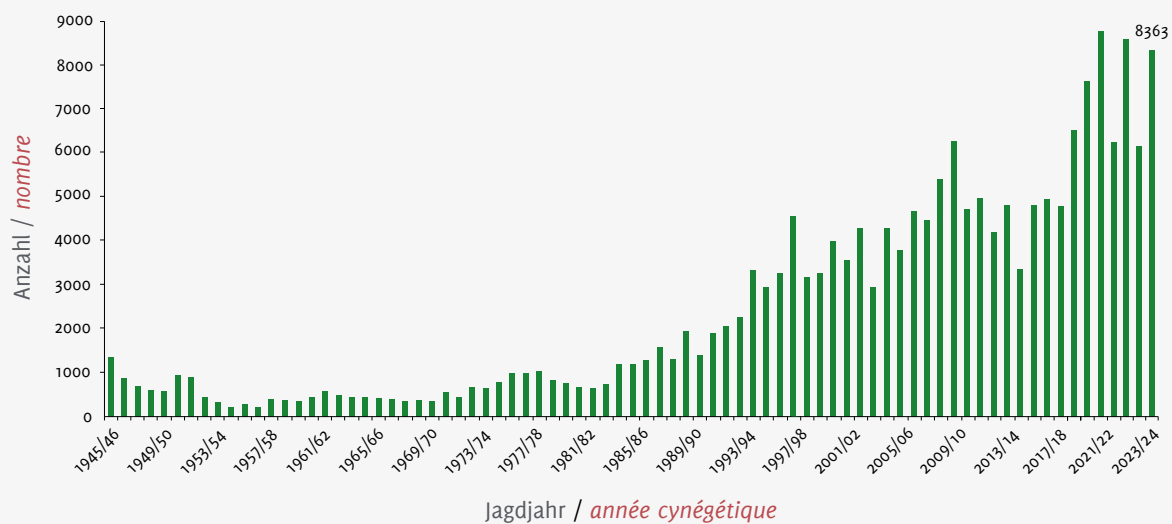


REH (1945/46 - 2023/24)
Chevreuil (1945/46 - 2023/24)

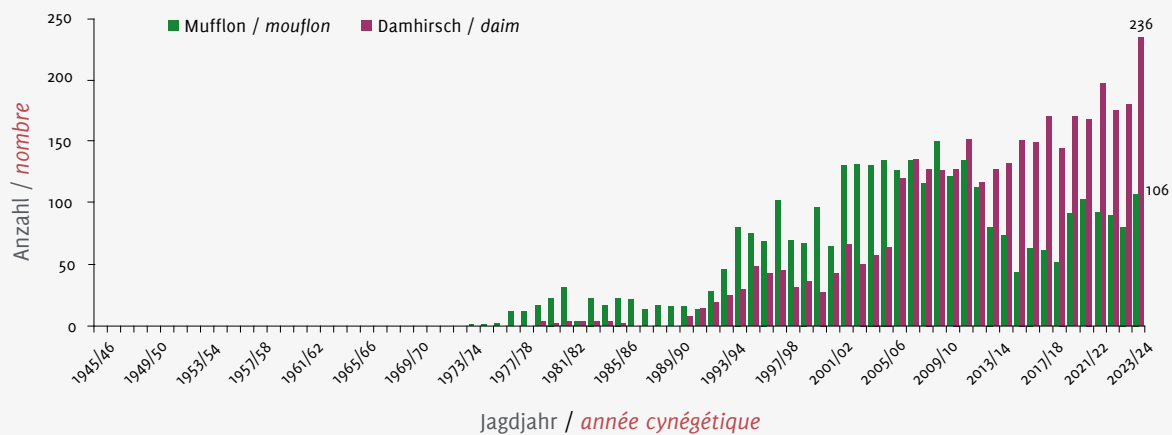




WILDSCHWEIN (1945/46 - 2023/24) Sanglier (1945/46 - 2023/24)

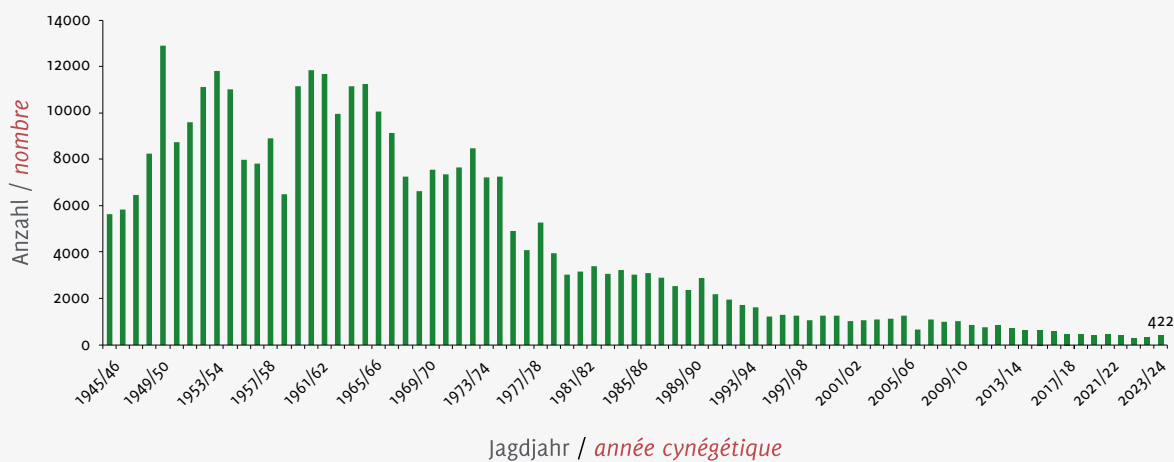


DAMHIRSCH & MUFFLON (1945/46 - 2023/24) Daim & Mouflon (1945/46 - 2023/24)

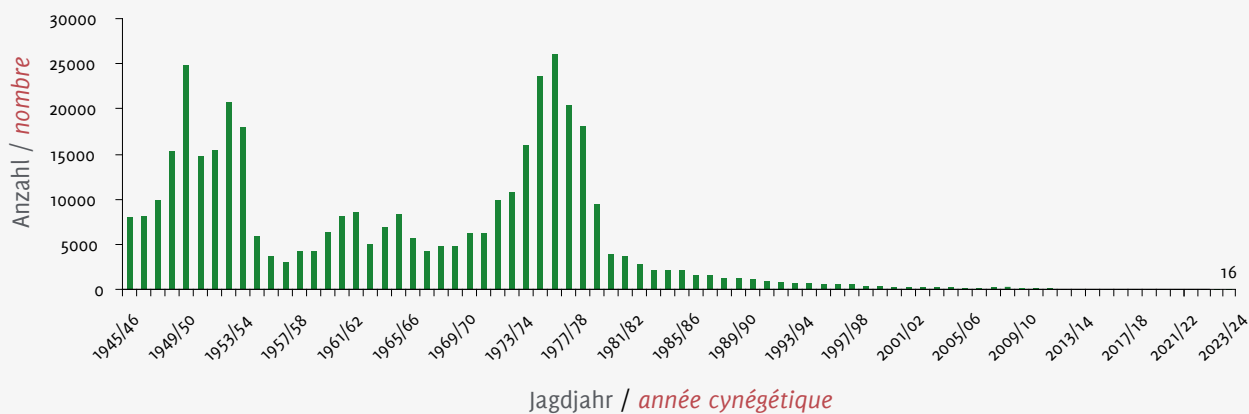




HASE (1945/46 - 2023/24)
Lièvre (1945/46 - 2023/24)

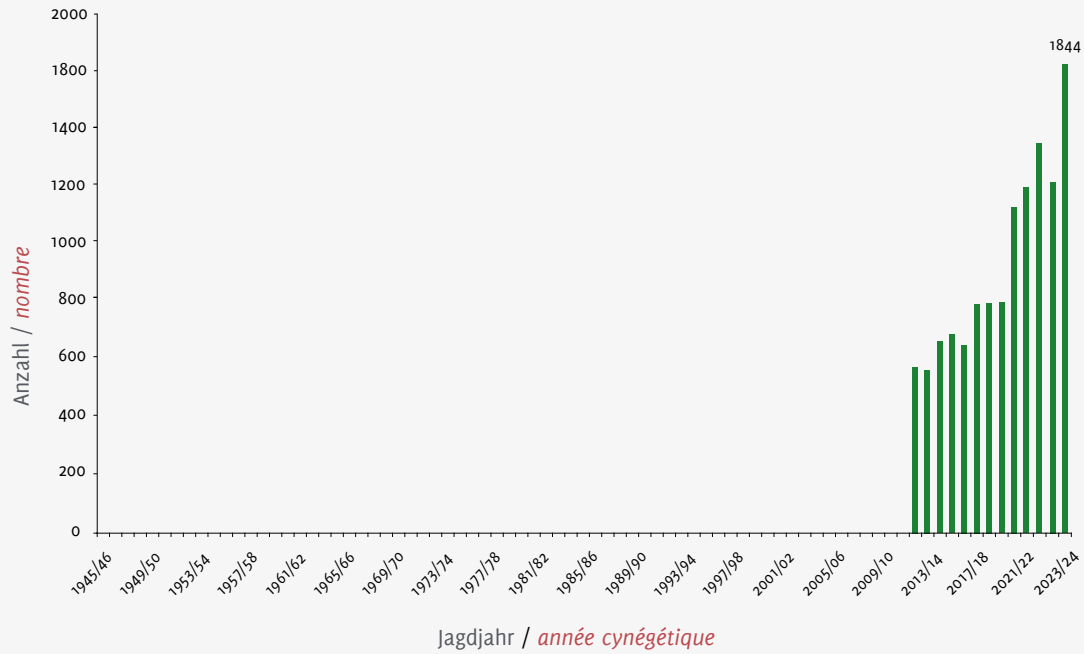


KANINCHEN (1945/46 - 2023/24)
Lapin (1945/46 - 2023/24)





WASCHBÄR (1945/46 - 2023/24)
Raton laveur (1945/46 - 2023/24)



DER WASCHBÄR WIRD ERST SEIT 2011 ALS „WILD“ EINGESTUFT.
Le raton laveur est classé „gibier“ seulement depuis 2011.

DE 3. GEOGRAFISCHE VERTEILUNG DER JAGDSTRECKEN EINIGER ARTEN AUS DEN JAGDJAHREN 2022/23 UND 2023/24

Auf den folgenden Seiten wird die geografische Verteilung des Abschusses für die Jagdjahre 2022/23 und 2023/24 nach Gemeinden dargestellt. Diese Übersicht umfasst die einheimischen Wildarten Reh, Wildschwein, Rothirsch und Feldhase sowie die nicht einheimischen Arten Mufflon, Damhirsch und Waschbär. Zur besseren Orientierung sind zusätzlich eine Karte und Tabellen der Gemeinden beigefügt.

Die Karten zur Verteilung der Abschüsse sind folgendermaßen aufgebaut:

Die auf den Karten angegebenen Zahlen repräsentieren die gemeldete Anzahl erlegter Tiere. Da die Gesamtfläche der Gemeinden und der Anteil an bebauten Gebieten variieren, wurde zusätzlich ein relativer Wert (erlegte Tiere/km² jagdbare Fläche) berechnet, um diesen Unterschieden Rechnung zu tragen. Dieser relative Wert wird auf der Karte durch unterschiedliche Farben visualisiert.

FR 3. RÉPARTITION GÉOGRAPHIQUE DES TABLEAUX DE CHASSE DES ANNÉES CYNÉGÉTIQUES 2022/23 ET 2023/24

Les pages suivantes présentent la répartition géographique des prélèvements pour les années cynégétiques 2022/23 et 2023/24, répartis par communes. Cette vue d'ensemble couvre les espèces de gibier indigènes telles que le chevreuil, le sanglier, le cerf élaphe et le lièvre d'Europe, ainsi que les espèces non indigènes comme le mouflon, le daim et le raton laveur. Pour faciliter l'orientation, une carte et des tableaux des communes sont également fournis.

Les cartes de répartition des prélèvements sont structurées de la manière suivante :

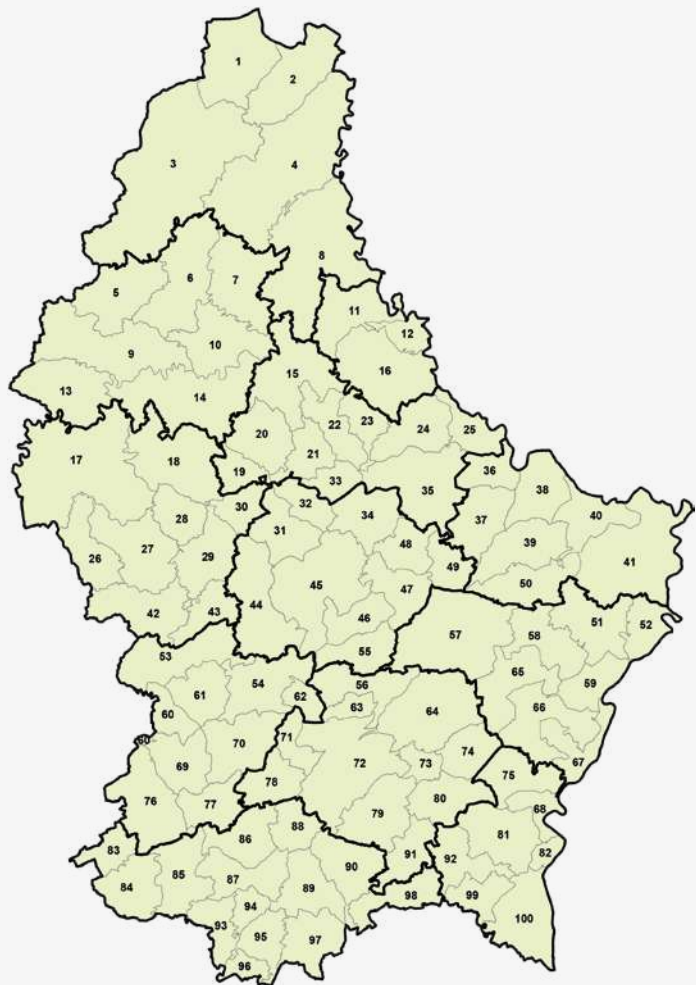
Les chiffres indiqués sur les cartes représentent le nombre d'animaux abattus déclarés. Étant donné que la superficie totale des communes et la proportion de zones bâties varient, une valeur relative (animaux abattus/km² de surface chassable) a été calculée pour tenir compte de ces différences. Cette valeur relative est visualisée sur la carte par différentes couleurs.

KARTE DER GEMEINDEN LUXEMBURGS *Carte des communes du Luxembourg*

Nummer numéro	Gemeinde commune		
1	Troisvierges	51	Manternach
2	Weiswampach	52	Mertert
3	Wincrange	53	Habscht
4	Clervaux	54	Kehlen
5	Winseler	55	Lorentzweiler
6	Wiltz	56	Steinsel
7	Kiischpelt	57	Junglinster
8	Parc Hosingen	58	Biwer
9	Lac de la Haute-Sûre	59	Grevenmacher
10	Goesdorf	60	Steinfort
11	Putscheid	61	Koerich
12	Vianden	62	Kopstal
13	Boulaide	63	Walferdange
14	Esch-sur-Sûre	64	Niederanven
15	Bourscheid	65	Betzdorf
16	Tandel	66	Flaxweiler
17	Rambrouch	67	Wormeldange
18	Groussbus-Wal	68	Stadtbredimus
19	Mertzig	69	Garnich
20	Feulen	70	Mamer
21	Ettelbruck	71	Strassen
22	Erpeldange-sur-Sûre	72	Luxembourg
23	Diekirch	73	Sandweiler
24	Bettendorf	74	Schuttrange
25	Reisdorf	75	Lenningen
26	Ell	76	Käerjeng
27	Redange/Attert	77	Dippach
28	Préizerdaul	78	Bertrange
29	Useldange	79	Hesperange
30	Vichten	80	Contern
31	Bissen	81	Bous-Waldbredimus
32	Colmar-Berg	82	Remich
33	Schieren	83	Pétange
34	Nommern	84	Differdange
35	Vallée de l'Ernz	85	Sanem
36	Beaufort	86	Reckange-sur-Mess
37	Waldbillig	87	Mondercange
38	Berdorf	88	Leudelange
39	Consdorf	89	Bettembourg
40	Echternach	90	Roeser
41	Rosport-Mompach	91	Weiler-la-Tour
42	Beckerich	92	Dalheim
43	Saeul	93	Esch-sur-Alzette
44	Helperknapp	94	Schifflange
45	Mersch	95	Kayl
46	Lintgen	96	Rumelange
47	Fischbach	97	Dudelange
48	Larochette	98	Frisange
49	Heffingen	99	Mondorf-les-Bains
50	Bech	100	Schengen

LEGENDE

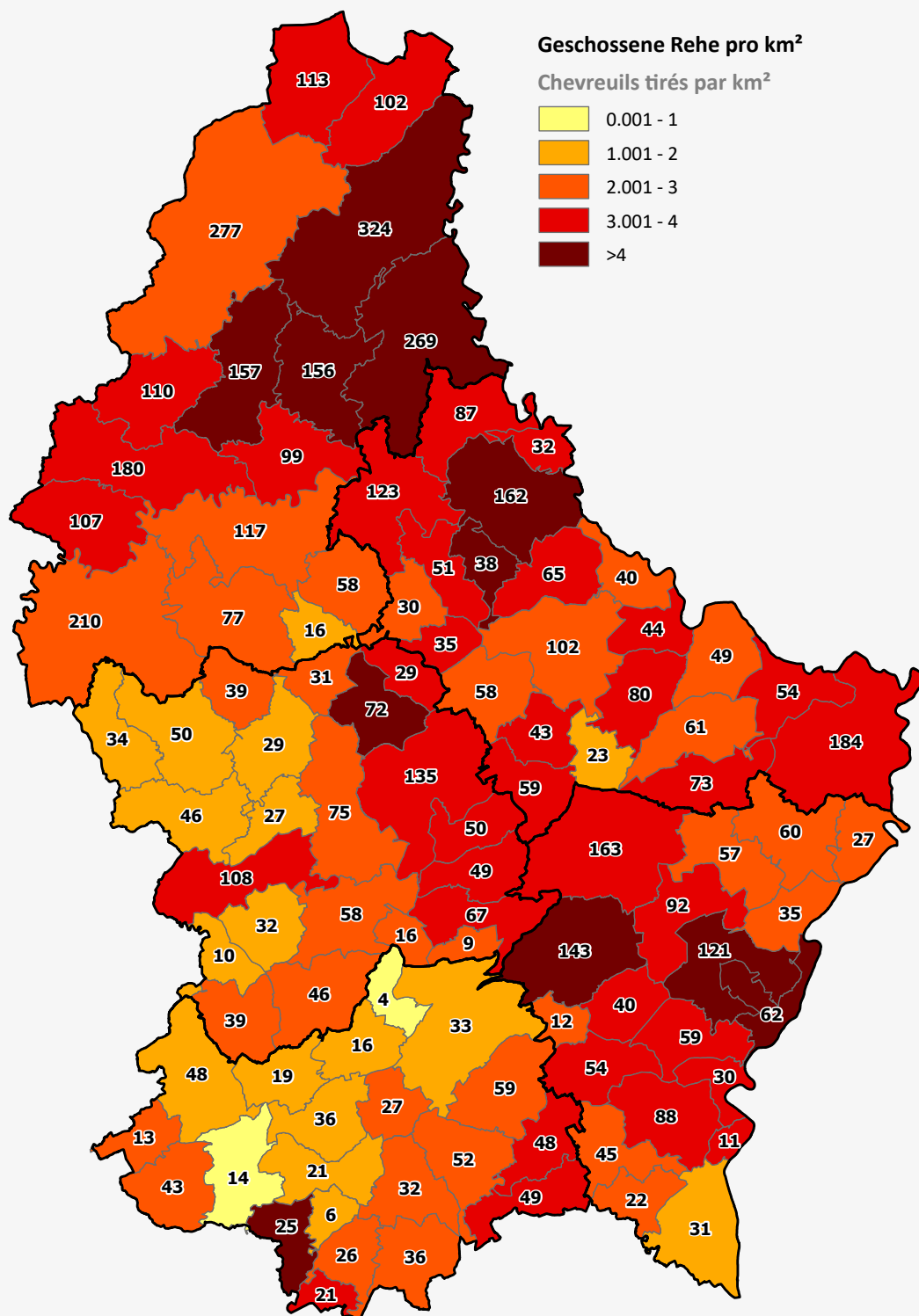
- Kantons Grenzen *Limites cantonales*
- Gemeindegrenzen *Limites communales*





GESCHOSSENE REHE Chevreuils tirés

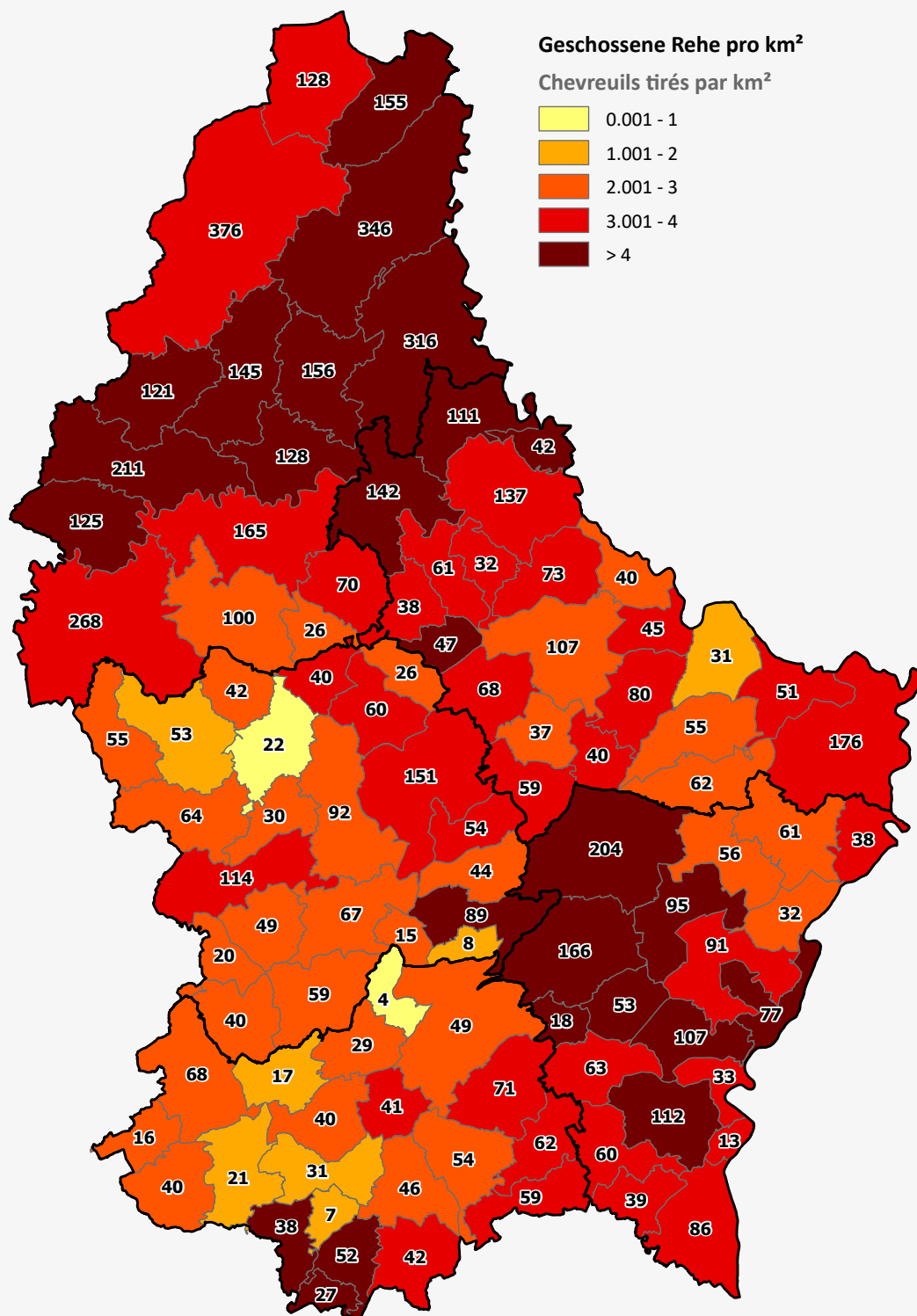
2022 - 2023

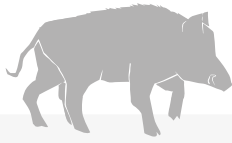




GESCHOSSENE REHE Chevreuils tirés

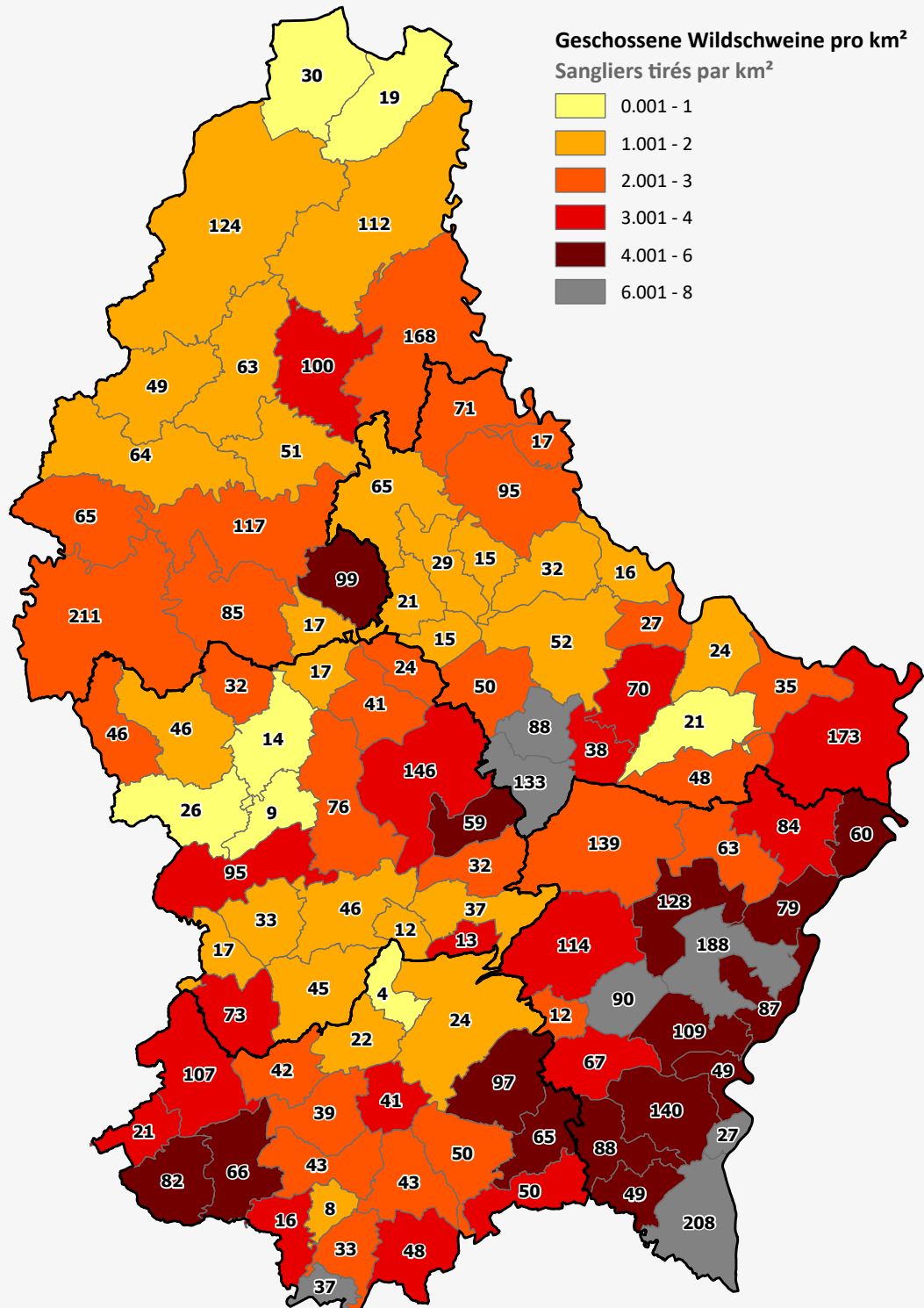
2023 - 2024

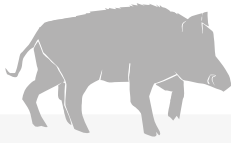




GESCHOSSENE WILDSCHWEINE Sangliers tirés

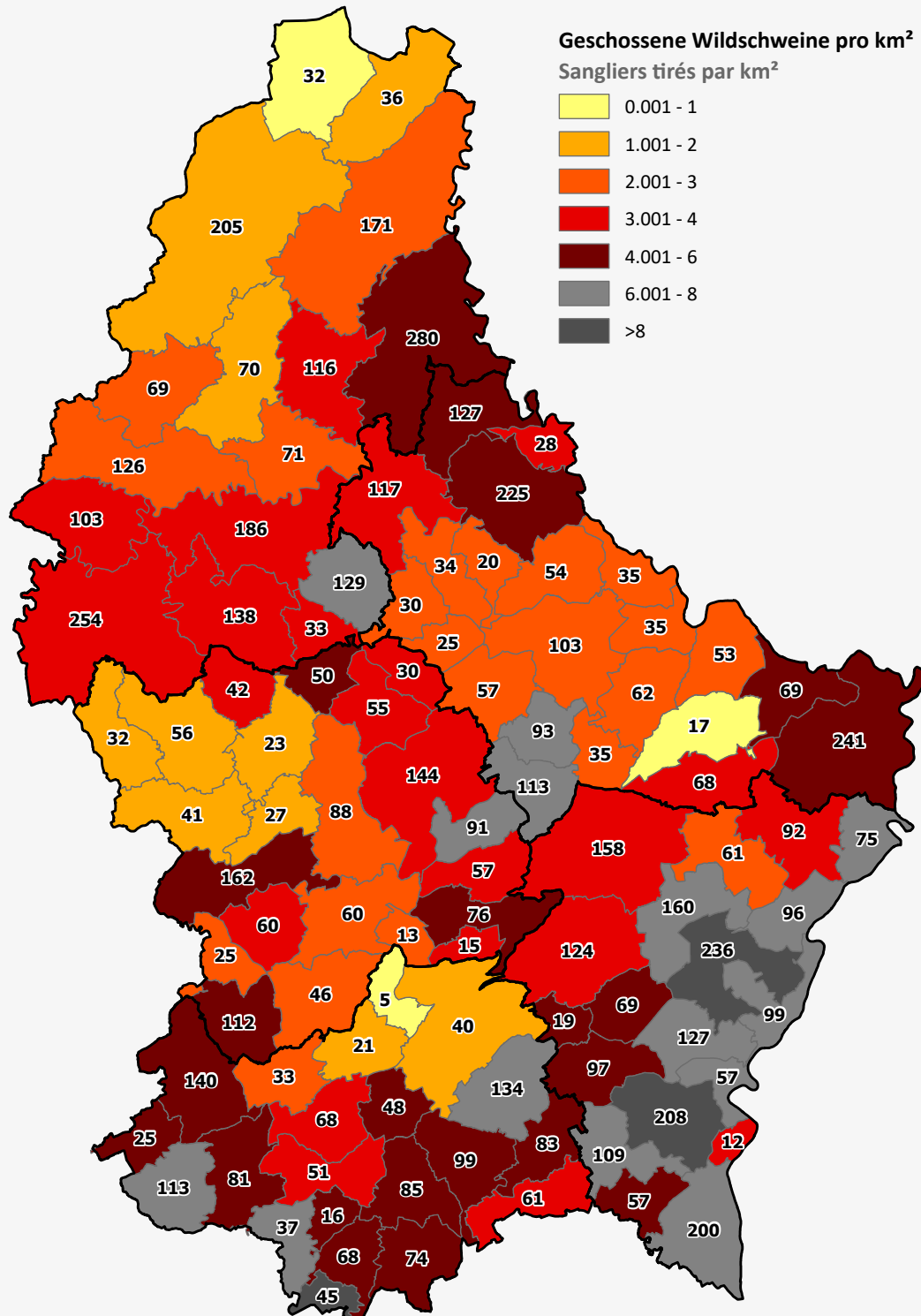
2022 - 2023





GESCHOSSENE WILDSCHWEINE Sangliers tirés

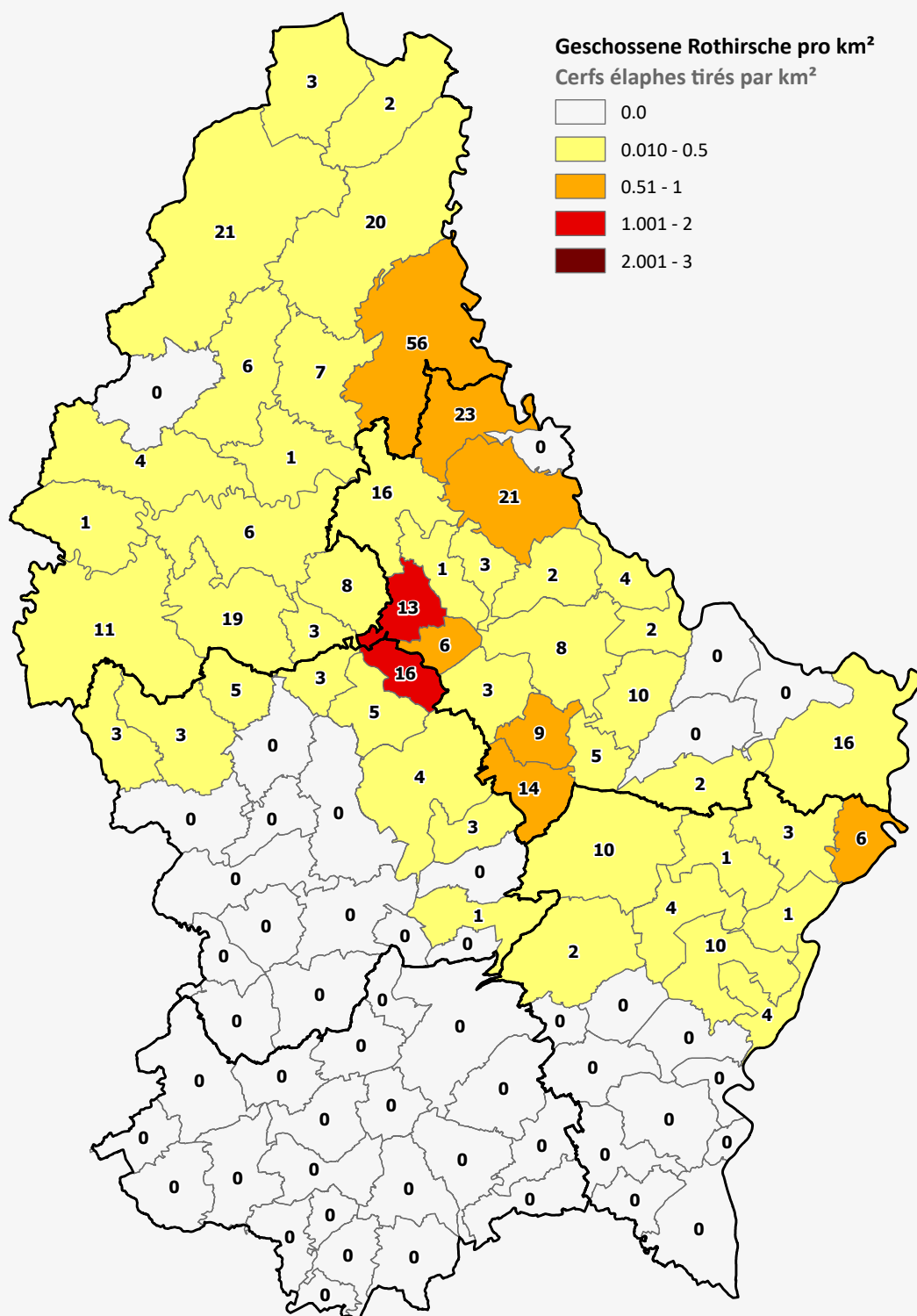
2023 - 2024





GESCHOSSENE ROTHIRSCH Cerfs élaphe tirés

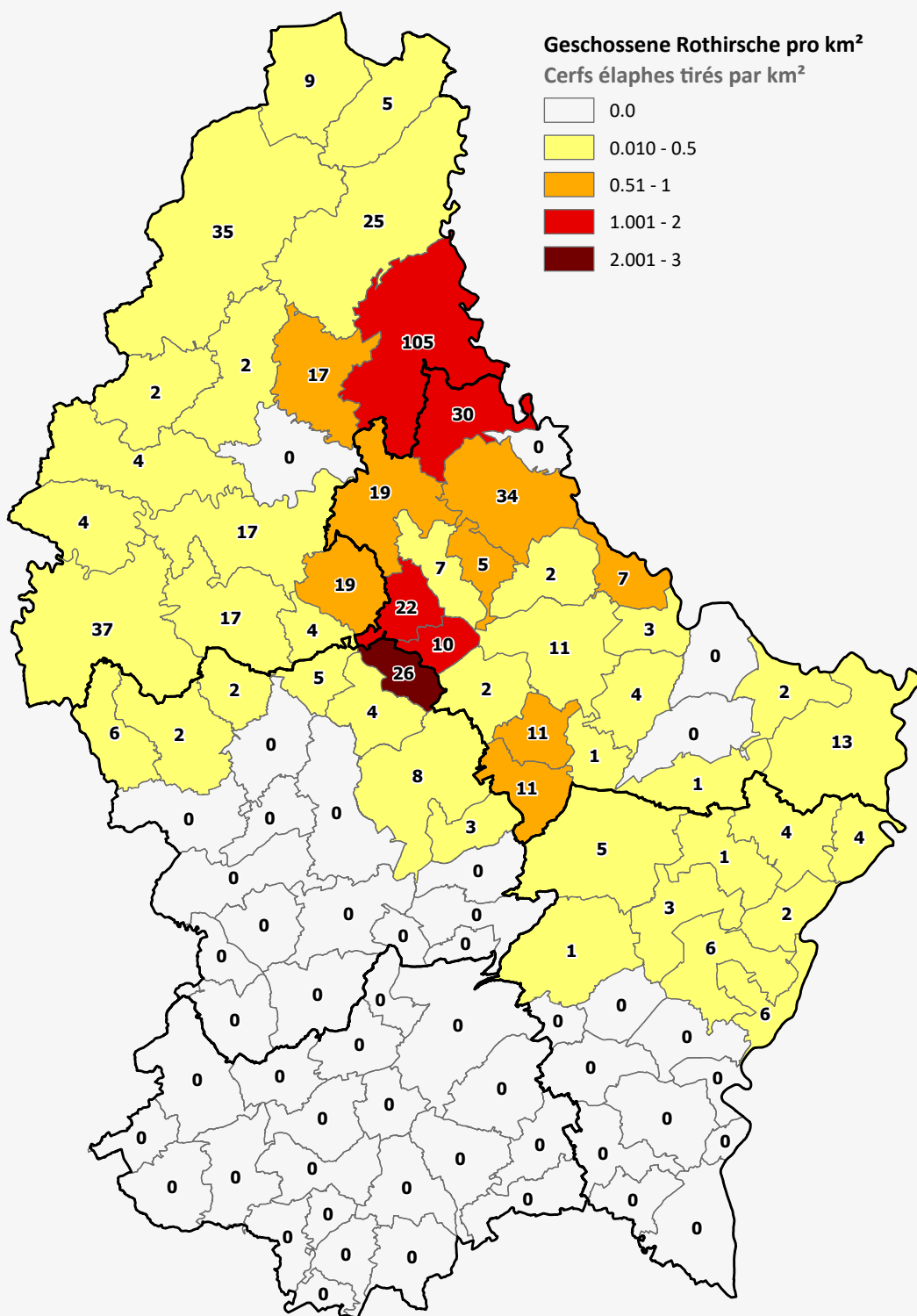
2022 - 2023





GESCHOSSENE ROTHIRSCH Cerfs élaphe tirés

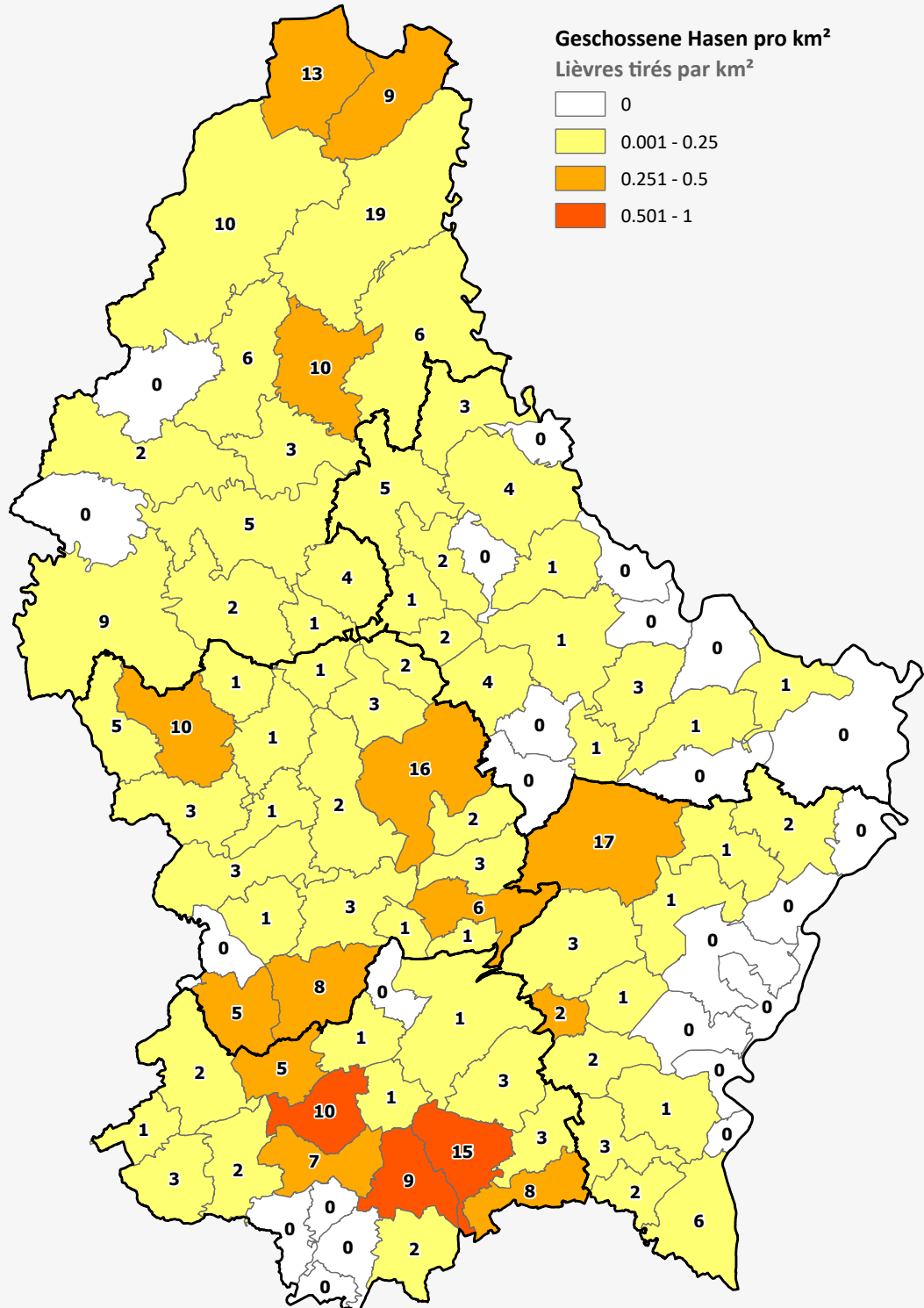
2023 - 2024





GESCHOSSENE HASEN
Lièvres tirés

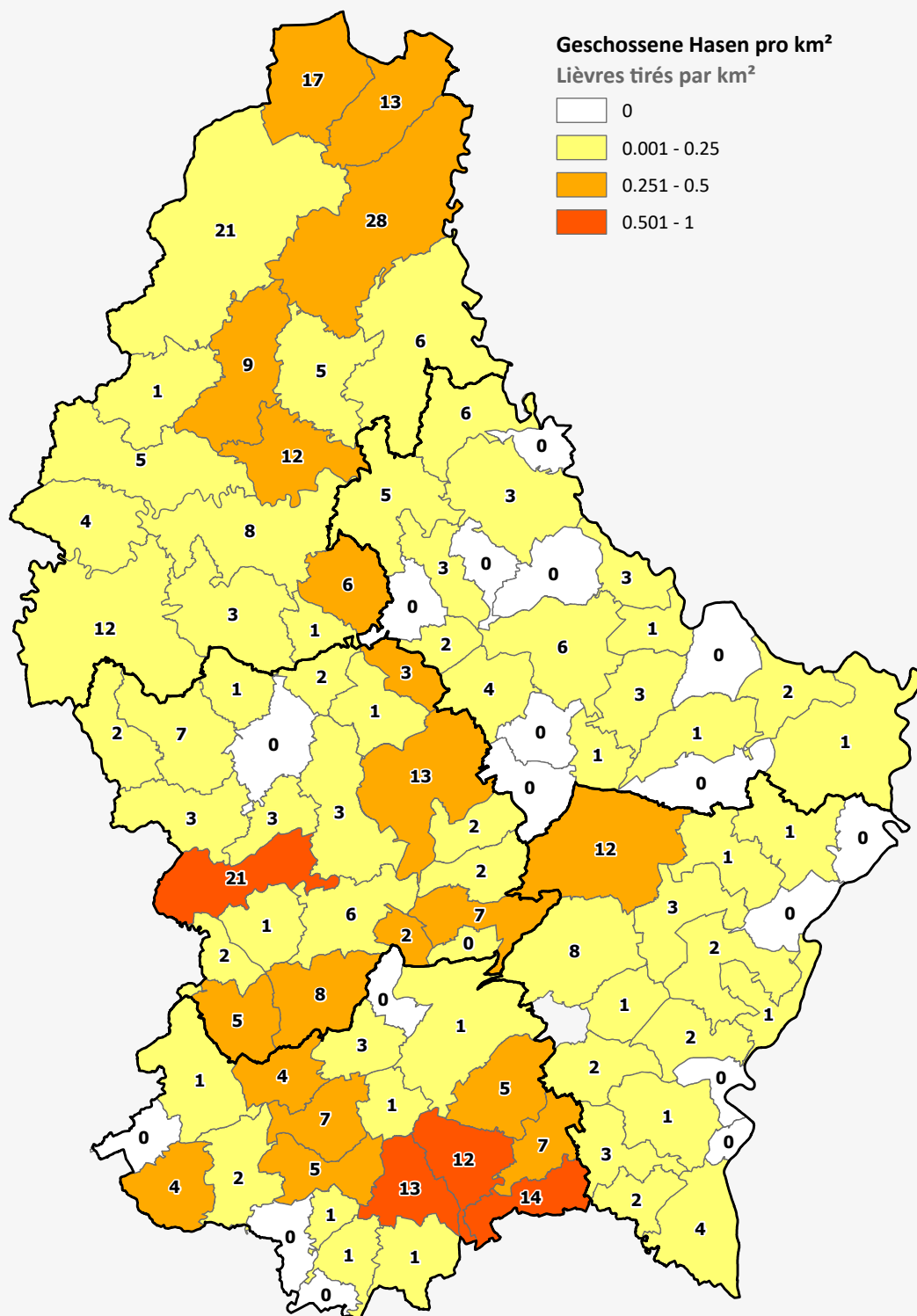
2022 - 2023





GESCHOSSENE HASEN Lièvres tirés

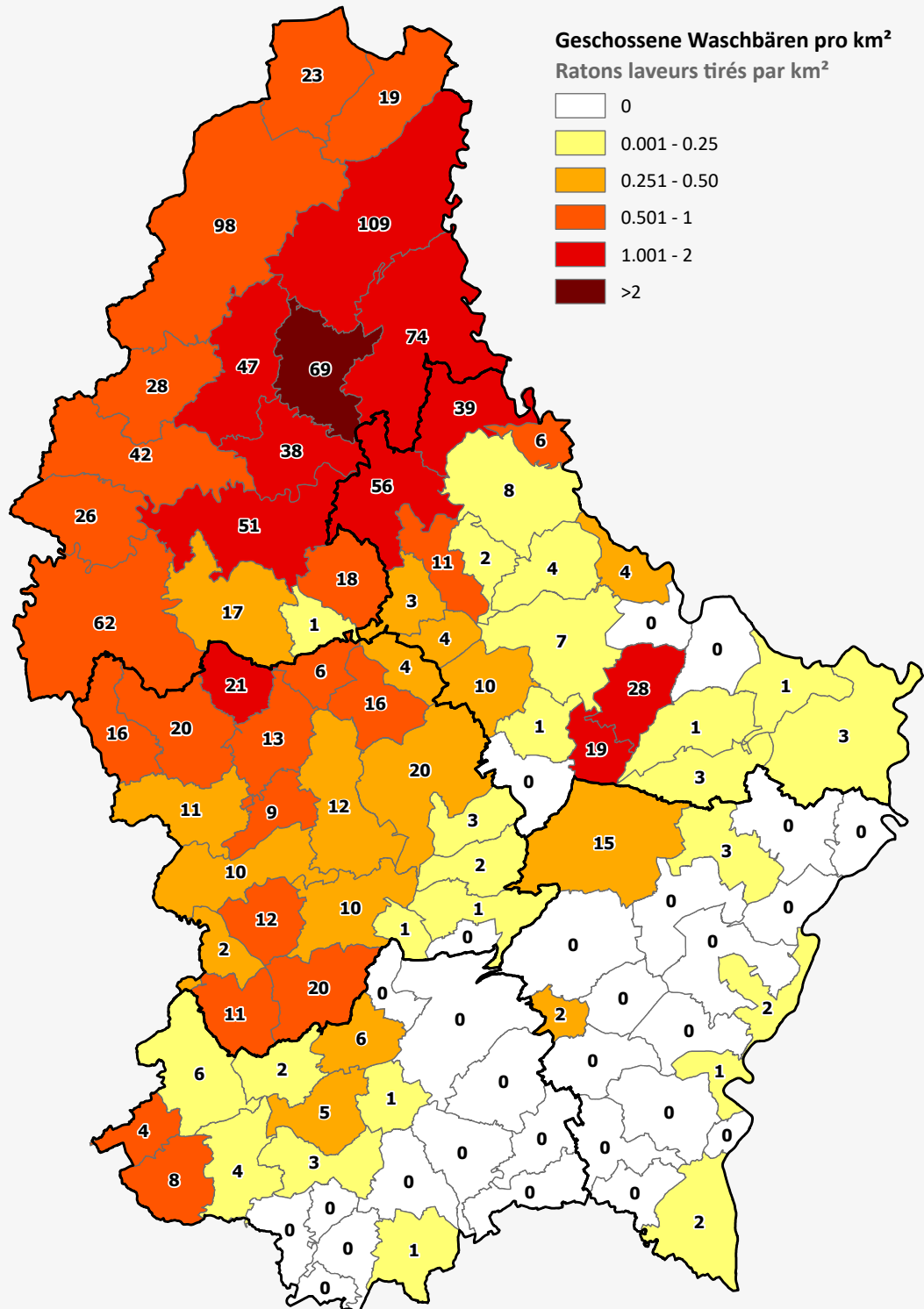
2023 - 2024





GESCHOSSENE WASCHBÄREN
Ratons laveurs tirés

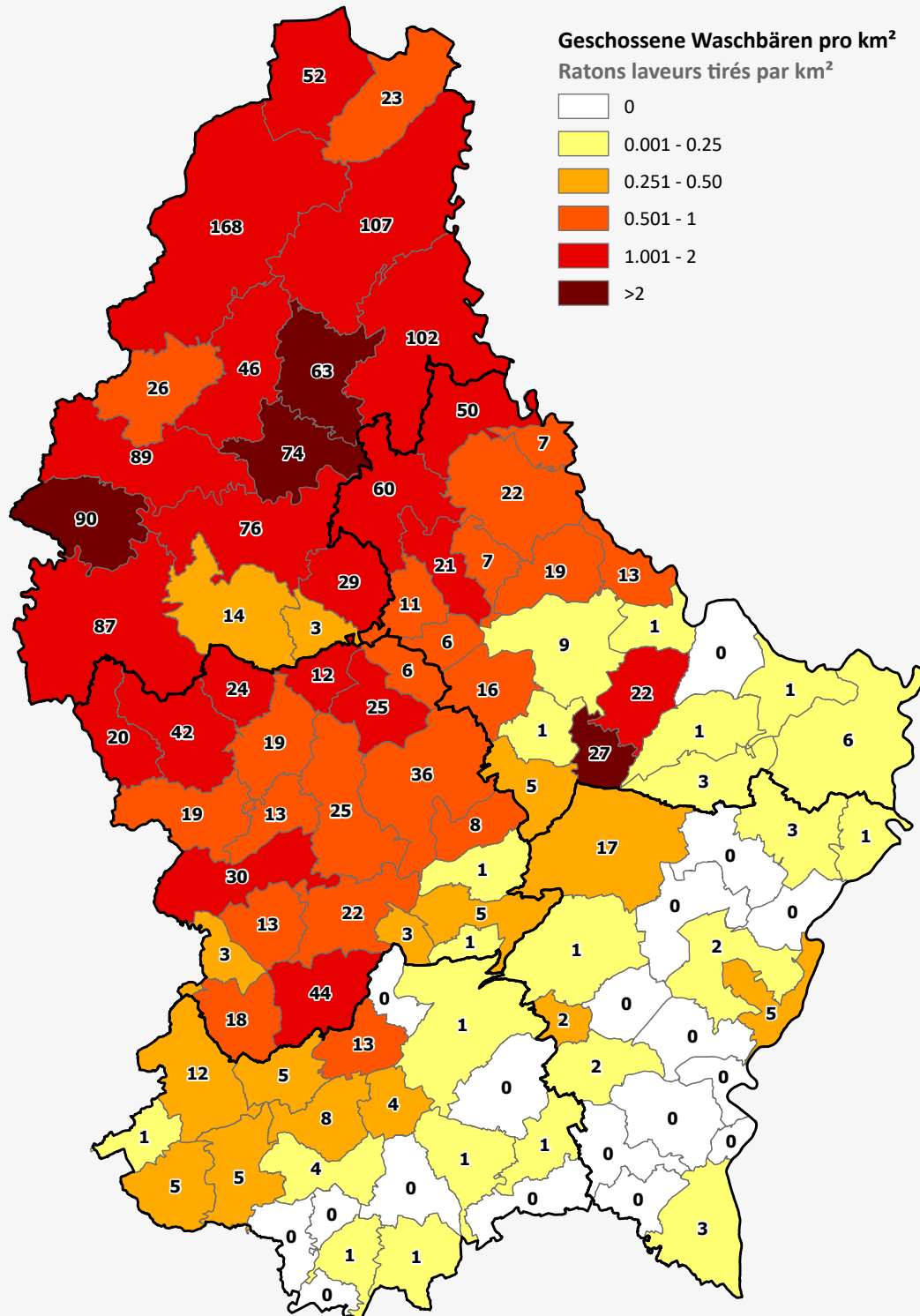
2022 - 2023





GESCHOSSENE WASCHBÄREN Ratons laveurs tirés

2023 - 2024

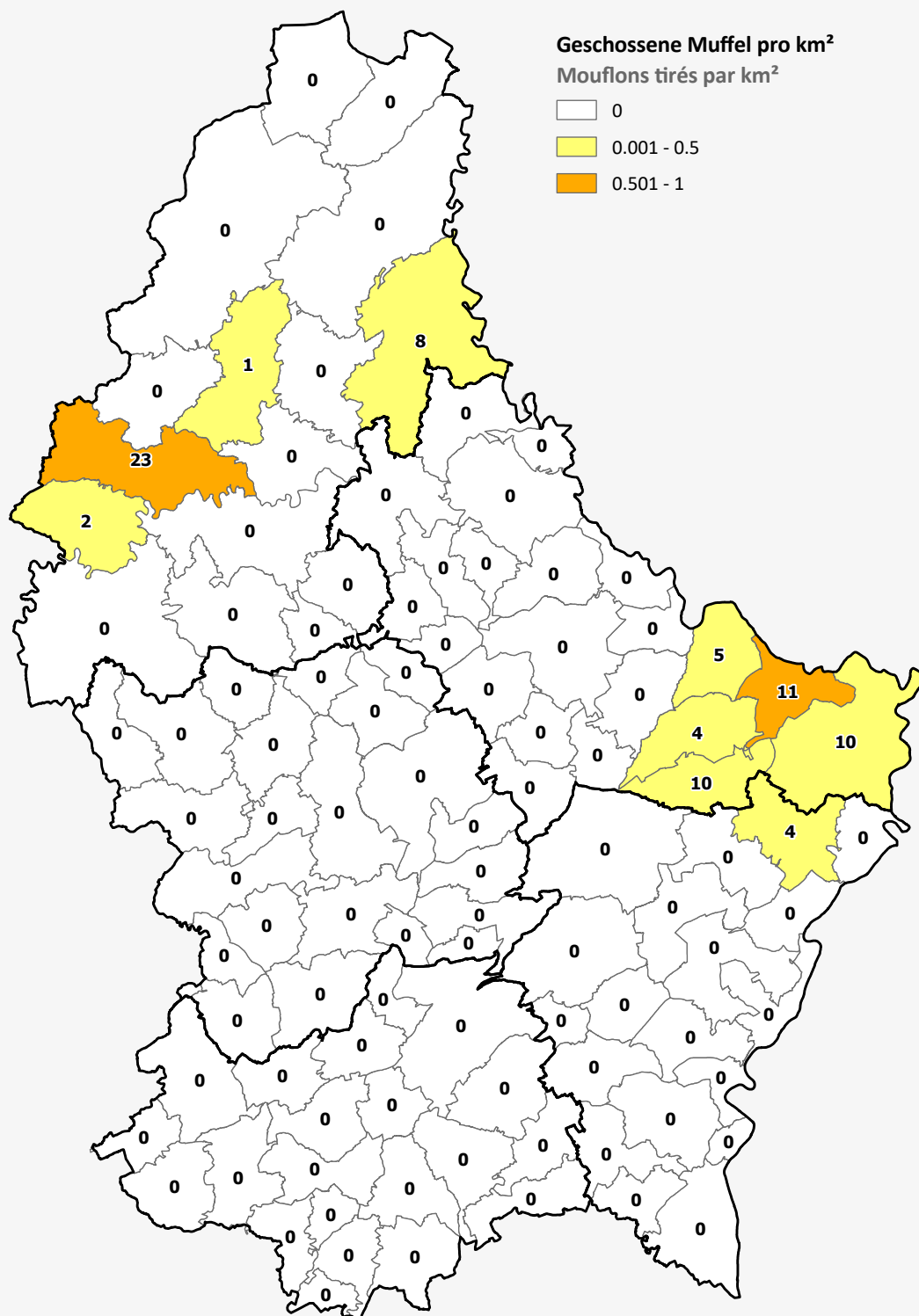




GESCHOSSENE MUFFLONS

Mouflons tirés

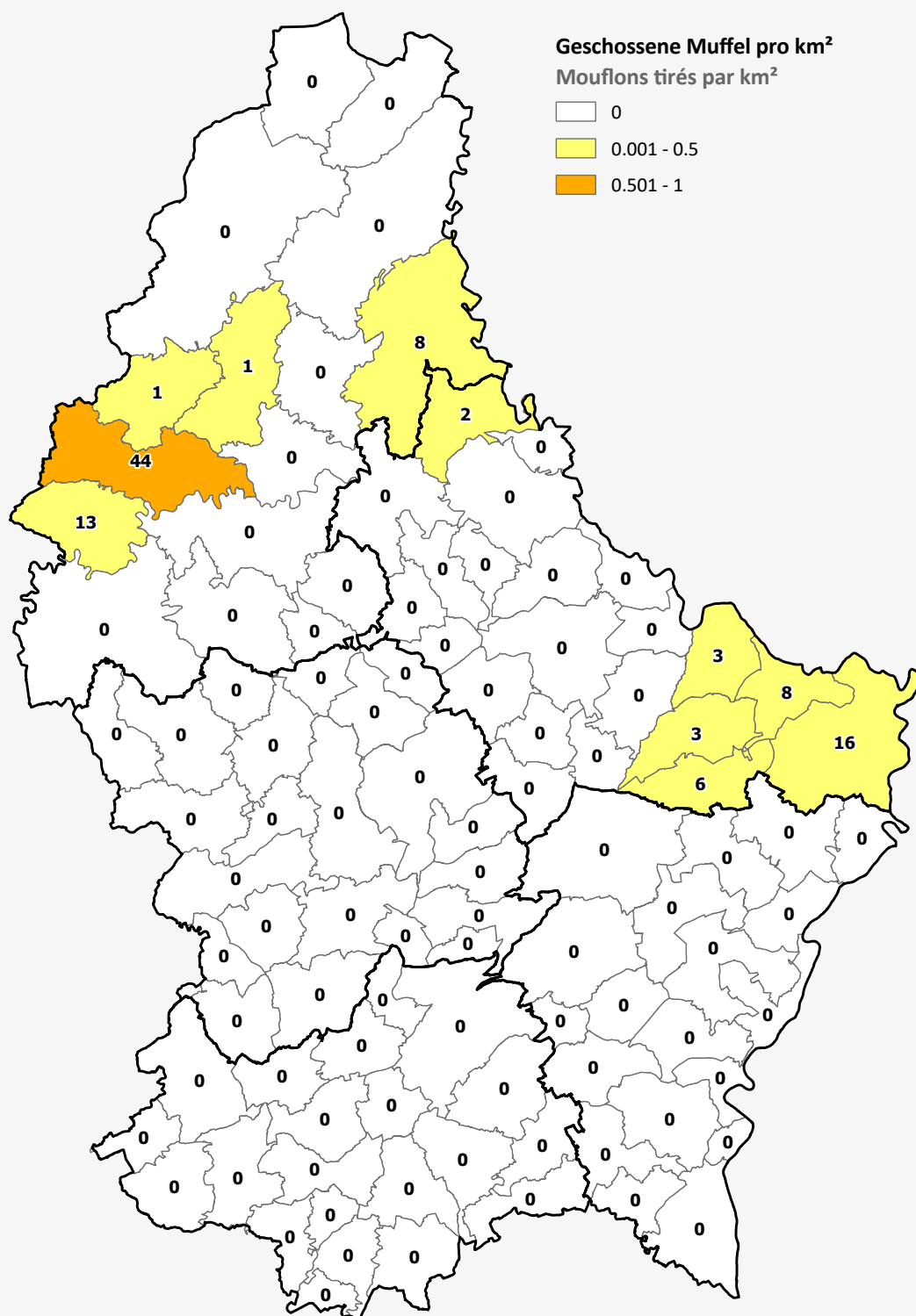
2022 - 2023





GESCHOSSENE MUFFLONS Mouflons tirés

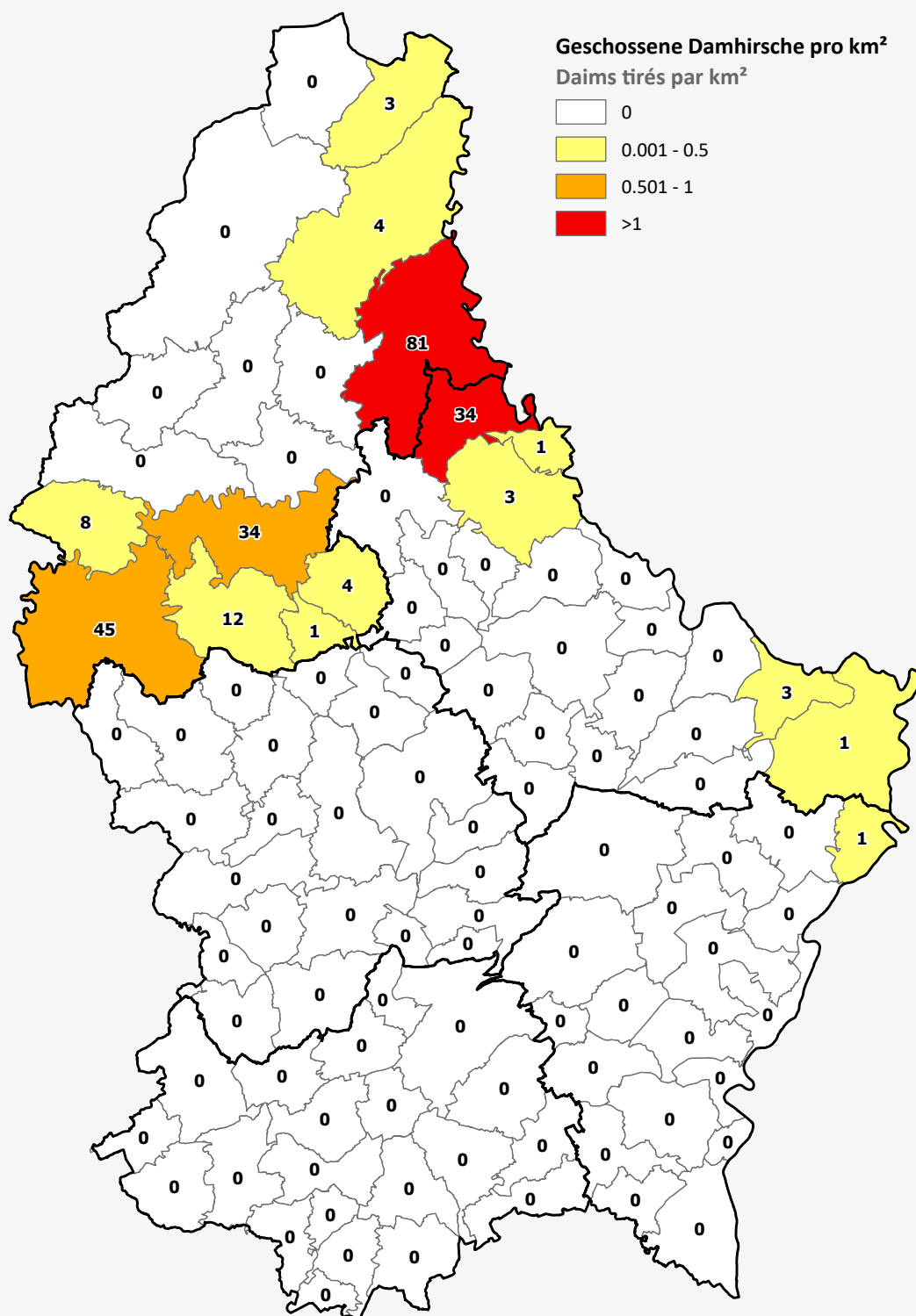
2023 - 2024







2023 - 2024



DE 4. FUCHS-UPDATE

ENTWICKLUNG DER ZOONOSEN BEIM FUCHS

2015 hat die Regierung beschlossen, die wissenschaftlichen Analysen von Fuchskadavern zu intensivieren. Ziel ist es, die Fuchspopulation besser zu überwachen, den Gesundheitszustand der Art zu bewerten und potenzielle Zoonoserisiken einzuschätzen. Es wurde vereinbart, dass das Staatliche Veterinärmedizinische Labor (LMVE) der luxemburgischen Veterinär- und Lebensmittelverwaltung (ALVA) jährlich rund 100 Füchse analysieren soll. Diese Analysen konzentrieren sich hauptsächlich auf Tollwut, Echinokokkose, Staupe sowie den allgemeinen Gesundheitszustand der Füchse in Luxemburg. Vor dem Einstellen der Fuchsjagd wurden im Schnitt pro Jahr 30-40 Füchse analysiert.

Im Jahr 2022 erhielt das LMVE insgesamt 78 Füchse, von denen 73 Proben analysiert werden konnten. Im Jahr 2023 betrug die Anzahl der empfangenen Füchse 51, von denen 41 analysiert wurden.

Auch wenn das Ziel, jährlich 100 Füchse zu beproben, in den letzten beiden Jahren nicht erreicht wurde, da die Anzahl der gelieferten Kadaver hinter den Erwartungen zurückblieb, so sind die Zahlen immer noch höher und somit repräsentativer als vor dem Einstellen der Fuchsjagd. Ein regelmäßiger und gleichmäßiger Probenfluss zu jeder Jahreszeit und aus allen Regionen des Landes ist entscheidend, um eine präzise und effektive Bewertung sowie Überwachung des Gesundheitszustands der Fuchspopulation zu gewährleisten.

Die Staupe-Welle, die seit einigen Jahren aus Osteuropa Richtung Westen zog und vor einigen Jahren Luxemburg erreichte, scheint überwunden zu sein. Wurden 2022 noch mehr als die Hälfte aller untersuchten Füchse positiv getestet, so waren es 2023 nur noch 4 von 41.

FR 4. NOUVELLES DU RENARD

ÉVOLUTION DES ZOONOSES CHEZ LE RENARD

En 2015, le Gouvernement a décidé en 2016 d'intensifier les analyses scientifiques des cadavres de renards. L'objectif est de mieux surveiller la population de renards, d'évaluer l'état de santé de l'espèce et d'estimer les risques potentiels de zoonoses. Il a été convenu que le Laboratoire de Médecine Vétérinaire d'État (LMVE) de l'Administration luxembourgeoise des services vétérinaires et de la sécurité alimentaire (ALVA) analyserait annuellement environ 100 renards. Ces analyses se concentrent principalement sur la rage, l'échinococcose, la maladie de Carré ainsi que sur l'état de santé générale des renards au Luxembourg. Avant l'arrêt de la chasse au renard, les analyses couvraient en moyenne entre 30 et 40 individus par an.

En 2022, le LMVE a reçu un total de 78 renards, dont 73 échantillons ont pu être analysés. En 2023, le nombre de renards reçus était de 51, dont 41 ont été analysés.

Bien que l'objectif d'analyser 100 renards par an n'ait pas été atteint, en raison d'un nombre de cadavres livrés inférieur aux attentes, le nombre est toujours plus élevé et donc plus représentatif qu'avant l'arrêt de la chasse au renard. Un flux régulier et uniforme d'échantillons à chaque saison et provenant de toutes les régions du pays est essentiel pour garantir une évaluation et une surveillance précises et efficaces de l'état de santé de la population de renards.

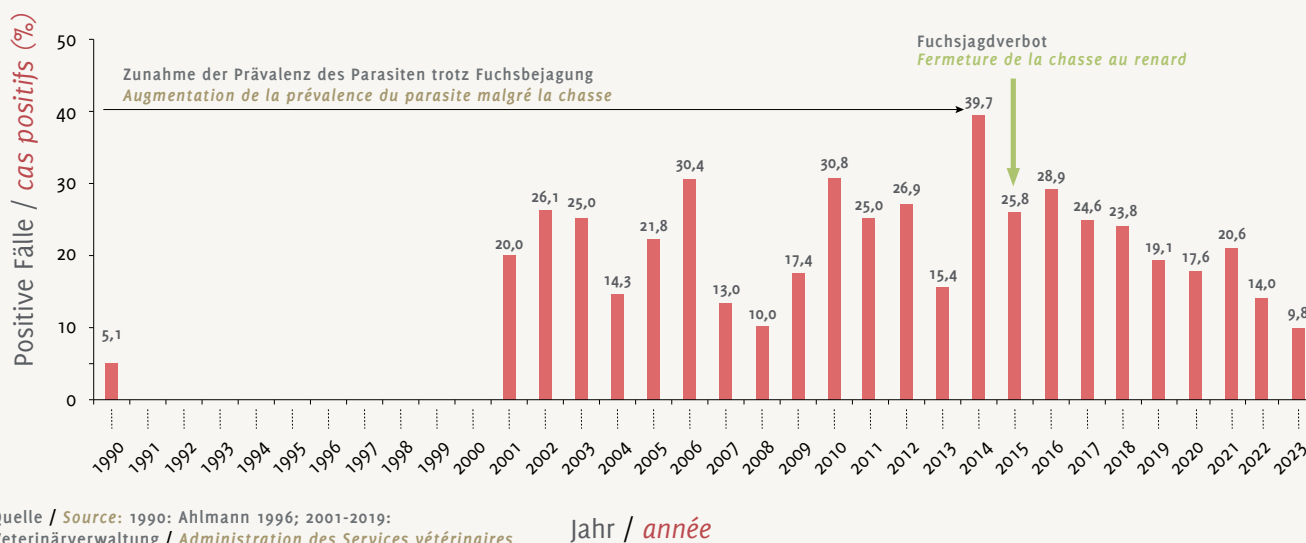
La vague de maladie de Carré qui se déplace depuis plusieurs années de l'Europe de l'Est vers l'ouest, ayant atteint le Luxembourg il y a quelques années, semble avoir traversé et quitté notre pays. Alors que plus de la moitié de tous les renards examinés étaient positifs en 2022, en 2023, seulement 4 sur 41 étaient positifs.

DE Die nachstehende Grafik veranschaulicht die Entwicklung der Prävalenz des Kleinen Fuchsbandwurms beim Fuchs in Luxemburg von 1990 bis 2023. Für die Periode 1991-2000 waren keine Daten verfügbar.

FR Le graphique ci-dessous illustre l'évolution de la prévalence du ténia du renard chez les renards analysés au Luxembourg entre 1990 et 2023 (entre 1991 et 2000 il n'existe pas de données).



FUCHSBANDWURMENTWICKLUNG (1990-2023) EVOLUTION DU TÉNIA DU RENARD (1990-2023)



Die Anzahl der positiven Fälle der verschiedenen Krankheiten beim Fuchs ist demnach rückläufig. Dennoch wird weiterhin zur Wachsamkeit bei erkrankten Füchsen geraten. Der Jagdpächter ist berechtigt, offensichtlich kranke Füchse (zum Beispiel Räude, Staupe) in seinem Jagdrevier zu erlegen. Er muss den zuständigen Revierförster informieren und den Fuchs so schnell wie möglich ins Labor bringen (lassen).

Für die Jahre 2024/2025 plant die ALVA, die Untersuchung von Füchsen weiterzuführen, indem jährlich, wenn möglich, rund 100 Individuen beprobt werden.

Le nombre de cas positifs pour les différentes maladies est donc en diminution. Il est cependant recommandé de rester vigilant face aux renards malades. Le locataire de chasse est autorisé à abattre les renards clairement malades (par exemple, gale, maladie de Carré) dans son lot de chasse. Il doit informer le préposé de la nature et des forêts responsable et faire en sorte que le renard soit transporté au laboratoire dans les plus brefs délais.

Pour les années 2024/2025, l'ALVA prévoit de continuer les analyses des renards en prévoyant de tester annuellement si possible environ 100 individus.

DE 5. WOLF-UPDATE

GRENZÜBERSCHREITENDE ZUSAMMENARBEIT: UNVERZICHTBAR FÜR DAS WOLFSMONITORING

Wölfe kennen keine nationalen Grenzen und verfügen über sehr große Reviere, die in Europa im Durchschnitt 200-300 km² umfassen. In der Benelux-Union wurden bereits Wölfe aus der zentraleuropäischen Population (Polen und Deutschland) sowie aus der Alpenpopulation identifiziert. Die Rückkehr der Wölfe erfordert daher zwingend eine grenzüberschreitende Zusammenarbeit, sowohl im Hinblick auf den Austausch von Informationen, Wissen und Daten als auch auf die Entwicklung gemeinsamer Richtlinien, beispielsweise für das Wolfsmonitoring.

In den letzten Jahren wurde mehrfach die Anwesenheit von Wölfen in Luxemburg nachgewiesen. In Zusammenarbeit mit mehreren Verbänden und Verwaltungen aus den Nachbarländern wurde eine dynamische Karte der Wolfsreviere sowie mehrere statische Karten der Wolfsnachweise erstellt, die unter www.emwelt.lu verfügbar sind. Diese Karten erleichtern den Informationsaustausch und bieten eine Übersicht über die Verteilung und Ausbreitung der Wölfe in den vier beteiligten Ländern. Die Erstellung der Karten wurde im Rahmen des EuroLargeCarnivores-Projekts unter der Leitung des WWF Deutschland finanziert.

BEGLEITGRUPPE „WOLF“

Einmal im Jahr trifft sich die Begleitgruppe „Wolf“, um die Neuigkeiten des Vorjahrs in Sachen Wolf im nahen Ausland und in Luxemburg zu besprechen. Weitere Informationen finden Sie im Anhang 10 des Aktions- und Managementplans für den Umgang mit Wölfen in Luxemburg (www.emwelt.lu), der die jährlichen Berichte zum Thema Wolf seit 2017 enthält.

FR 5. NOUVELLES DU LOUP

COOPÉRATION TRANSFRONTALIÈRE : INDISPENSABLE POUR LE SUIVI DU LOUP

Les loups ne connaissent pas de frontières nationales et utilisent des territoires très vastes, couvrant en moyenne entre 200 et 300 km² en Europe. Dans l'Union Benelux, des loups issus de la population d'Europe centrale (Pologne et Allemagne) ainsi que de la population alpine ont déjà été identifiés. Le retour du loup rend donc indispensable une coopération transfrontalière, tant pour l'échange d'informations, de connaissances et de données que pour l'élaboration de directives communes, par exemple pour le suivi du loup.

Ces dernières années, la présence de loups au Luxembourg a été confirmée à plusieurs reprises. En collaboration avec plusieurs associations et administrations des pays voisins, une carte dynamique des territoires de loup ainsi que plusieurs cartes statiques des indices confirmés de loup ont été réalisées, disponibles sur www.emwelt.lu. Ces cartes facilitent l'échange d'informations et offrent une vue d'ensemble sur la répartition et la distribution des loups dans les quatre pays concernés. La réalisation de ces cartes a été financée dans le cadre du projet EuroLargeCarnivores, sous la direction du WWF Allemagne.

GROUPE DE PILOTAGE « LOUP »

Le Groupe de Pilotage « Loup » se réunit une fois par an pour discuter de l'actualité de l'année précédente concernant le loup dans les régions limitrophes et au Luxembourg. Pour plus d'informations, vous pouvez consulter l'Annexe 10 du Plan d'action et de gestion relatif au loup au Luxembourg (www.emwelt.lu), qui contient les rapports annuels sur le loup depuis 2017.



© Tobias Reimann

Wolf GW2488m, hier nahe Husum in Niedersachsen, Deutschland, am 9. September 2021. Derselbe Wolf wurde am 22. Januar 2023 nahe Troine in Luxemburg genetisch bestätigt. *Loup GW2488m, vu ici près de Husum en Basse-Saxe, Allemagne, le 9 septembre 2021. Ce même loup a été génétiquement confirmé le 22 janvier 2023 près de Troine au Luxembourg.*

DE 6. BIBER-UPDATE

BIBER-MONITORING 2023/2024

Im Winter 2023/2024 wurde von der Naturverwaltung ein landesweites Monitoring des Eurasischen Bibers (*Castor fiber*) durchgeführt, um rund 20 Jahre nach der ersten Biberaktivität in Luxemburg den aktuellen Stand der Verbreitung dieser Tierart zu erfassen. Dabei konnte festgestellt werden, dass sich der Bestand seit 2021/2022 weiter vergrößert hat: über 200 Biberreviere konnten kartiert werden. 2021/2022 waren es 80. Die Verwaltung ruft dazu auf, alle Hinweise auf Biberaktivität über biber@anf.etat.lu zu melden.



**PRÄSENZ DES
EUROPÄISCHEN BIBERS IN
LUXEMBURG**
**PRÉSENCE DU CASTOR
D'EURASIE AU
LUXEMBOURG**



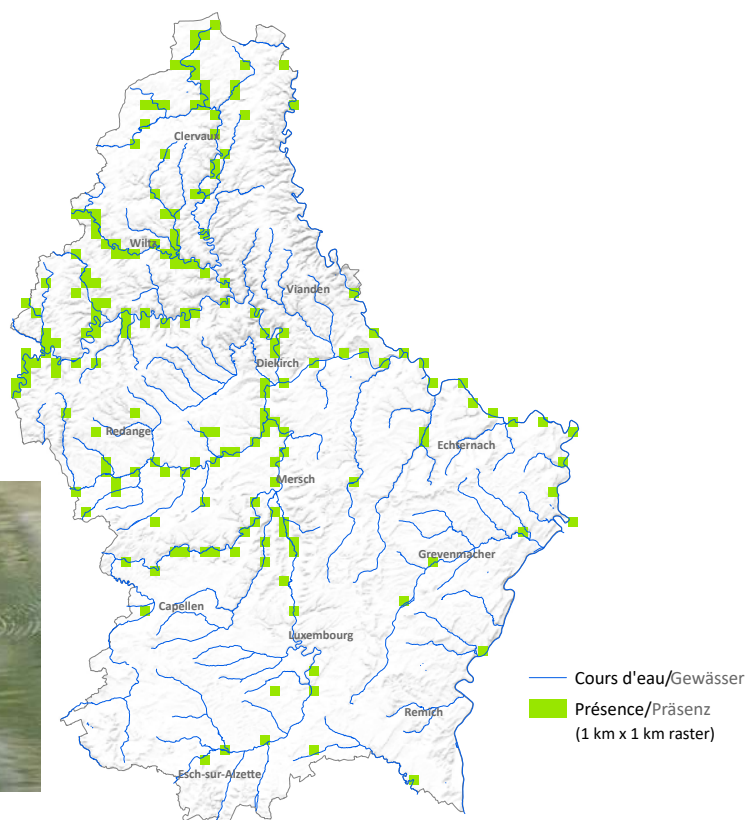
(© Laurent SCHLEY)

Die aktuelle Verbreitung des Eurasischen Bibers in Luxemburg konzentriert sich vorwiegend auf die Obersauer, die Alzette, die Eisch und die Attert. Im Jahr 2024 konnte das Vorhandensein von Bibern nun auch in der Gander (Mosel) an der Grenze zu Frankreich bestätigt werden. Dieser Bach war der letzte größere Wasserlauf in Luxemburg, in dem bisher

FR 6. NOUVELLES DU CASTOR EURASIEN

SUIVI DU CASTOR EURASIEN 2023/2024

Au cours de l'hiver 2023/2024, l'Administration de la nature et des forêts a effectué un suivi national du castor eurasién (*Castor fiber*) afin de dresser un état des lieux de la répartition actuelle de cette espèce, environ 20 ans après les premières activités de castors au Luxembourg. Il a été constaté que la population a continué à croître : plus de 200 territoires de castors ont pu être cartographiés en 2023. En 2021/2022, il y en avait 80. L'ANF appelle à signaler toute activité de castor à l'adresse suivante : biber@anf.etat.lu.



La répartition actuelle du castor eurasién au Luxembourg se concentre principalement sur la Sûre supérieure, l'Alzette, l'Eisch et l'Attert. En 2024, la présence de castors a également été confirmée dans la Gander (Moselle), à la frontière avec la France. Ce cours d'eau était le dernier d'une certaine envergure au Luxembourg où le castor n'avait pas encore été

DE

keine Biber nachgewiesen wurden. Mit dieser Bestätigung sind Biber nun in allen wichtigen Gewässersystemen Luxemburgs präsent. Die Biberpopulation hat sich somit erfolgreich in großen Teilen des Landes erfolgreich etabliert.

Die weitere Ausbreitung der Biberpopulation wird erwartet und gilt als äußerst positiv für Luxemburgs aquatische Lebensräume sowie die davon abhängigen Tier- und Pflanzenarten. Der Biber wird als Schlüsselart und Ökosystem-Ingenieur angesehen, da seine Aktivitäten erhebliche Vorteile für die Biodiversität und den Wasserschutz mit sich bringen. Durch den Bau von Dämmen schaffen Biber Teiche und Feuchtgebiete, die von großer Bedeutung für zahlreiche seltene und geschützte Arten der Pflanzen- und Tiervielfalt sind. Diese Feuchtgebiete dienen zudem als Kohlenstoffspeicher und tragen somit zum Klimaschutz bei. Die Dammbauaktivitäten fördern die Sedimentablagerung und Nährstofffiltration, was die Wasserqualität flussabwärts erheblich verbessert.

Das Vorkommen des invasiven Kanadabibers (*Castor canadensis*) in Westeuropa stellt eine ernsthafte Bedrohung für den einheimischen Eurasischen Biber dar. Beide Arten konkurrieren um dieselbe ökologische Nische, wobei der Kanadabiber eine höhere Fortpflanzungsrate aufweist. Der ANF liegen aktuell keine Hinweise auf eine Präsenz des Kanadabibers in Luxemburg vor. Dennoch ist weiterhin eine Überwachung erforderlich.

Die Rückkehr und Ausbreitung des Eurasischen Bibers in Luxemburg ist ein Beweis für erfolgreiche Naturschutzbemühungen. Durch umfassende Managementstrategien, die die ökologischen Vorteile mit der proaktiven Lösung potenzieller Konflikte in Einklang bringen, strebt Luxemburg ein harmonisches Zusammenleben von Menschen und Biber an.

BEGLEITGRUPPE „BIBER“

Einmal im Jahr trifft sich die Begleitgruppe „Biber“, um die Neuigkeiten des Vorjahrs in Sachen Biberverbreitung und -management in Luxemburg zu besprechen.

FR

observé. Avec cette confirmation, le castor est désormais présent dans tous les principaux bassins hydrographiques du Luxembourg. La population du castor s'est ainsi établie avec succès dans une grande partie du pays.

Il est probable que l'expansion de la population de castors se poursuive, ce qui est considéré comme très positif pour les habitats aquatiques du Luxembourg ainsi que pour les espèces animales et végétales qui en dépendent. Le castor est considéré comme une espèce clé et un véritable ingénieur des écosystèmes, car ses activités apportent d'importants avantages pour la biodiversité et la protection de l'eau. Par la construction de barrages, les castors créent des étangs et des zones humides, qui sont d'une grande importance pour de nombreuses espèces rares et protégées de la faune et de la flore. Ces zones humides servent également à stocker du carbone et contribuent ainsi à la lutte contre le changement climatique. Les activités de construction de barrages favorisent la sédimentation et la filtration des nutriments, ce qui améliore considérablement la qualité de l'eau en aval.

La présence du castor canadien invasif (*Castor canadensis*) en Europe de l'Ouest représente une menace sérieuse pour le castor eurasiatique indigène. Les deux espèces se disputent la même niche écologique, le castor nord-américain ayant un taux de reproduction plus élevé. Selon les connaissances récentes, il n'y a actuellement pas de présence du castor canadien au Luxembourg. Néanmoins, une surveillance continue reste nécessaire.

Le retour et l'expansion du castor eurasiatique au Luxembourg est une preuve des efforts de conservation réussis. Grâce à des stratégies de gestion complètes qui allient les avantages écologiques à la résolution des conflits potentiels, le Luxembourg vise une coexistence harmonieuse entre les humains et les castors.

GROUPE DE PILOTAGE « CASTOR »

Le Groupe de Pilotage « Castor » se réunit une fois par an pour discuter de l'actualité de l'année précédente concernant la répartition et la gestion du castor au Luxembourg.

DE 7. WASCHBÄR-MANAGEMENT

Der Waschbär (*Procyon lotor*), ursprünglich aus Nordamerika stammend, wurde 1979 erstmals in Luxemburg nachgewiesen. Seitdem hat sich die Art im gesamten Land verbreitet, wobei eine bemerkenswerte Konzentration im Norden Luxemburgs zu beobachten war. Jüngste Beobachtungen deuten auf eine starke Ausbreitung in den Süden hin. Der Waschbär bevorzugt Lebensräume in der Nähe von Gewässern und Laubwäldern, ist jedoch zunehmend auch in menschlichen Siedlungen anzutreffen.

Die Ausbreitung des Waschbären in Luxemburg stellt potenziell erhebliche ökologische, wirtschaftliche und gesundheitliche Herausforderungen dar. Als opportunistischer Allesfresser beeinflusst der Waschbär eine Vielzahl einheimischer Arten, darunter Vögel, Amphibien, Fische und Weichtiere. Dieses Verhalten bedroht bereits gefährdete Arten wie die Dickschalige Flussmuschel.

Wirtschaftlich gesehen kann der Waschbär beträchtliche Schäden an landwirtschaftlichen Kulturen wie Erdbeeren, Weizen, Mais und Kartoffeln verursachen. Darüber hinaus stellt der Waschbär ein potenzielles Gesundheitsrisiko für den Menschen dar, da er Parasiten wie den Waschbärspulwurm (*Baylisascaris procyonis*) übertragen kann. Die zunehmende Präsenz von Waschbären in menschlichen Siedlungen weckt zudem Bedenken hinsichtlich möglicher Schäden an Gebäuden sowie Aggressionen gegenüber Haustieren.

MANAGEMENTSTRATEGIEN

Durch Monitoring und Meldungen von Bürgern wurde im Jahr 2024 eine erhöhte Präsenz von Waschbären festgestellt. Es gab Berichte von Schäden an Häusern und von Waschbären, die in Gebäude eindrangen.

Das Management des Waschbären in Luxemburg wird durch mehrere Vorschriften geregelt, darunter die EU-Verordnung Nr. 1143/2014 über invasive gebietsfremde Arten. Der luxemburgische

FR 7. GESTION DU RATON LAVEUR

Le raton laveur (*Procyon lotor*), originaire d'Amérique du Nord, a été détecté pour la première fois au Luxembourg en 1979. Depuis, le raton laveur s'est répandu dans tout le pays, avec une concentration remarquable dans le nord du Luxembourg. Des observations récentes indiquent une expansion progressive vers le sud. Le raton laveur préfère les habitats à proximité des cours d'eau et des forêts de feuillus, mais il est également de plus en plus fréquent dans les villages.

La propagation du raton laveur au Luxembourg pose d'importants défis écologiques, économiques et sanitaires. En tant qu'omnivore opportuniste, le raton laveur impacte une variété d'espèces indigènes, notamment les oiseaux, les amphibiens, les poissons et les mollusques. Ce comportement prédateur menace de certaines espèces déjà en danger, telle que la moule d'eau douce à coquille épaisse.

D'un point de vue économique, le raton laveur peut causer des dommages considérables aux cultures agricoles, notamment les fraises, le blé, le maïs et les pommes de terre. De plus, le raton laveur représente un risque sanitaire, car il peut transmettre des parasites tels que l'ascaris du raton laveur (*Baylisascaris procyonis*). La présence croissante des ratons laveurs dans les zones résidentielles suscite également des inquiétudes quant aux dommages matériels aux bâtiments et aux agressions potentielles envers les animaux domestiques.

STRATÉGIES DE GESTION

Grâce à la surveillance et aux signalements des citoyens, une présence accrue de ratons laveurs a été constatée en 2024. Des dommages aux maisons et des intrusions de ratons laveurs dans des bâtiments ont été constatés.

La gestion du raton laveur au Luxembourg est régie par plusieurs réglementations, notamment le règlement de l'UE n° 1143/2014 sur les espèces exotiques envahissantes. Le plan d'action luxembourgeois pour les espèces invasives met

DE

Aktionsplan für invasive Arten legt besonderen Wert auf Kontrollmaßnahmen, um die Auswirkungen des Waschbären auf die Biodiversität, die Wirtschaft und die öffentliche Gesundheit zu minimieren. Im Jahr 2024 begann das IAS-Team der ANF mit gezielten Maßnahmen zur Kontrolle der Waschbärpopulation. Zuvor wurden Waschbären nur sporadisch gefangen, doch die deutliche Zunahme der durch Waschbären verursachten Probleme machte ein fokussiertes Management erforderlich.

Die gefangenen Waschbären werden zur Autopsie und Analyse an das LMVE übermittelt. Das IAS-Team unterstützt die ALVA bei dem Ziel, 100 Exemplare aus verschiedenen Regionen Luxemburgs zu sammeln, um repräsentative Analysen zu ermöglichen.

GESETZLICHE REGELUNGEN

Das Fangen von Waschbären ist in Luxemburg ohne spezielle Genehmigung nicht gestattet. Eine Ausnahmegenehmigung muss beim Ministerium für Umwelt, Klima und Biodiversität beantragt werden. Der Waschbär darf vom Jäger nur durch legale Jagdmethoden wie zum Beispiel der Ansitzjagd oder Bewegungsjagden erlegt werden.

Die Präsenz des Waschbären in Luxemburg stellt eine große Herausforderung dar. Dennoch gibt es koordinierte Bemühungen, die Population zu kontrollieren, die Öffentlichkeit zu informieren und ein effektives Monitoring durchzuführen. Diese Maßnahmen sind entscheidend, um die ökologischen, wirtschaftlichen und gesundheitlichen Risiken, die von dieser invasiven Art ausgehen, möglichst gering zu halten.

Weitere Informationen über Waschbären und andere Säugetiere in Luxemburg finden Sie im Buch „Säugetiere Luxemburgs“ (ISBN 978-2-9199511-0-9).

FR

l'accent sur les mesures de contrôle afin de minimiser les impacts du raton laveur sur la biodiversité, l'économie et la santé publique. En 2024, l'équipe IAS de l'ANF a lancé des mesures ciblées pour contrôler la population de ratons laveurs. Auparavant, les ratons laveurs n'étaient capturés que sporadiquement, mais l'augmentation des problèmes liés à la présence du raton laveur a rendu nécessaire une gestion ciblée.

Les ratons laveurs capturés sont envoyés au laboratoire LMVE pour autopsie et analyse. L'ANF soutient ainsi l'ALVA dans l'objectif de collecter 100 spécimens provenant de différentes régions du Luxembourg pour permettre une analyse représentative.

CONSIDÉRATIONS LÉGALES

La capture des ratons laveurs n'est pas autorisée au Luxembourg sans autorisation. Une dérogation doit être demandée auprès du ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité. Le raton laveur peut être abattu par les chasseurs uniquement par des méthodes de chasse légales, telles que la chasse à l'affût ou la battue.

La présence du raton laveur au Luxembourg constitue un défi majeur. Néanmoins, des efforts coordonnés sont déployés pour contrôler la population, informer le public et mettre en place une surveillance efficace. Ces mesures sont essentielles pour réduire les risques écologiques, économiques et sanitaires posés par cette espèce invasive.

Pour plus d'informations sur le raton laveur et d'autres mammifères au Luxembourg, consultez le livre « Les Mammifères du Luxembourg » (ISBN 978-2-9199511-2-3).

DE 8. NUTRIA-MANAGEMENT

Im frühen 20. Jahrhundert wurden Nutrias (*Myocastor coypus*) aus Südamerika nach Europa gebracht, um in Pelzfarmen gezüchtet zu werden. Entkommene und freigesetzte Tiere führten zur Etablierung wildlebender Populationen in Europa. Die erste Sichtung einer Nutria in Luxemburg gab es 1954 an der Alzette bei Hünsdorf. Während der folgenden 60 Jahre gab es ab und zu Einzelnachweise. Seit 2017 hat sich die Nutria jedoch fest in Luxemburg etabliert, und breitet sich weiter aus, obwohl die Art seit 2011 ganzjährig jagdbar ist.

Die Nutria ist eine invasive Art, die Ökosysteme negativ beeinflussen kann. Durch ihre Grabaktivitäten verursachen sie Schäden an Flussufern und Feuchtgebieten, was zu Erosion und Destabilisierung führt. Ihr Fressverhalten bedroht die aquatische Vegetation und stört einheimische Arten. Zudem beeinträchtigen Nutrias die Vogelwelt, indem sie Nester verschiedener Vogelarten als Ruheplätze nutzen. Im Naturschutzgebiet Haff Remich wurden mehrere Fälle gemeldet, in denen Nutrias Vogelnes-ter besetzten und die Vögel verdrängten. Sie verursachen auch erhebliche Schäden an der Vegetation, was den Lebensraum verschiedener Wildtiere beeinträchtigte. Darüber hinaus fressen Nutrias verschiedene Arten von Muscheln in Feuchtgebieten, was zu einem Rückgang der Populationen dieser Arten beitragen kann.

VERBREITUNG, METHODIK UND MASSNAHMEN

Das Management invasiver Arten, insbesondere der Nutria, war seit seiner Einführung in Luxemburg im Jahr 2017 eine Pionierarbeit. Das IAS-Team der ANF hat über die Jahre viele Erfahrungen zur Festlegung der besten Praktiken für den Lebendfang und die Tötung von Nutrias gewonnen. Wichtige Schwerpunkte waren die Platzierung von Fallen, Überwachungstechniken und die Köderauswahl, um hohe Fangraten zu gewährleisten und Beifang zu minimieren.

FR 8. GESTION DU RAGONDIN

Au début du 20^e siècle, le ragondin (*Myocastor coypus*) a été introduit en Europe depuis l'Amérique du Sud pour être élevé dans des fermes à fourrure. Des animaux échappés ou relâchés ont conduit à l'établissement de populations sauvages en Europe. La première observation d'un ragondin en nature au Luxembourg remonte à 1954 sur l'Alzette près de Hünsdorf. Au cours des 60 années suivantes, des individus sont apparus occasionnellement. Depuis 2017, le ragondin s'est cependant solidement implanté au Luxembourg et continue de se propager, même si l'espèce peut être chassée toute l'année depuis 2011.

Le ragondin est une espèce invasive qui peut avoir un impact négatif sur les écosystèmes. En creusant, ils causent des dommages aux rives des cours d'eau et aux zones humides, ce qui entraîne l'érosion et la déstabilisation des sols. Leur comportement alimentaire menace la végétation aquatique et perturbe les espèces indigènes. De plus, les ragondins affectent l'avifaune en utilisant les nids de différentes espèces d'oiseaux comme lieux de repos. Au Haff Remich, plusieurs cas ont été signalés où les ragondins ont occupé des nids d'oiseaux, perturbant ainsi les oiseaux nicheurs. Ils ont également causé des dommages importants à la végétation, ce qui a affecté l'habitat de diverses espèces sauvages. De plus, les ragondins consomment différentes espèces de mollusques dans les zones humides, contribuant ainsi à une diminution des populations de ces espèces.

RÉPARTITION, MÉTHODOLOGIE ET MESURES

La gestion des espèces invasives, en particulier des ragondins, a été un travail pionnier au Luxembourg depuis son début en 2017. L'équipe IAS de l'ANF a accumulé de nombreuses expériences au fil des ans pour déterminer les meilleures pratiques en matière de capture vivante et d'élimination des ragondins. Les principaux domaines d'attention étaient le placement des pièges, les techniques de surveillance et le choix

DE GESUNDHEITSBEDENKEN

Vor dem Verzehr von Nutriafleisch muss dieses auf Trichinen untersucht werden.

FR des appâts pour garantir des taux de capture élevés tout en minimisant les prises accessoires.

PRÉOCCUPATIONS SANITAIRES

Avant de consommer de la viande de ragondin, il faut l'examiner sur la présence de trichines.

9. AKTUELLES ZUR AFRIKANISCHEN SCHWEINEPEST

AFRIKANISCHE SCHWEINEPEST (ASP): ÜBERWACHUNG UND VORSICHTSMASSNAHMEN IN LUXEMBURG

Die Afrikanische Schweinepest ist eine hoch ansteckende virale Infektion, die ausschließlich Haus- und Wildschweine betrifft. Diese Erkrankung führt bei infizierten Tieren nahezu immer innerhalb weniger Tage zum Tod. Seit ihrer ersten Ausbreitung in Wildschweinpopulationen in Osteuropa hat sich die ASP weiter nach Westen ausgebreitet und wurde seit Juni 2024 unter anderem auch im benachbarten Bundesland Rheinland-Pfalz nachgewiesen.

Für den Menschen und andere Tierarten stellt die ASP keine Gefahr dar. Allerdings spielt der Mensch eine zentrale Rolle bei der Verbreitung des Virus, wie die Verschleppung über große Distanzen in Osteuropa verdeutlicht hat. Die Einschleppung des Virus in die einheimische Wildschweinpopulation kann durch das unsachgemäße Entsorgen von Speiseresten wie Fleisch- und Wurstwaren sowie Wildschweinprodukten aus betroffenen Gebieten erfolgen. Weitere Risikofaktoren sind kontaminierte Ausrüstungen, Kleidung und Trophäen, die nach Jagdreisen in betroffenen Regionen nach Luxemburg gebracht werden. Das Virus ist äußerst widerstandsfähig und kann mehrere Monate in der Umwelt überleben.



9. ACTUALITÉ SUR LA PESTE PORCINE AFRICAINE

PESTE PORCINE AFRICAINE: (PPA) SURVEILLANCE ET MESURES DE PRÉCAUTION AU LUXEMBOURG

La peste porcine africaine est une infection virale hautement contagieuse qui touche exclusivement les porcs domestiques et les sangliers. Cette maladie entraîne presque toujours la mort des animaux infectés en l'espace de quelques jours. Depuis sa première propagation au sein des populations de sangliers en Europe de l'Est, la PPA a continué de se propager vers l'ouest et a été détectée depuis juin 2024, notamment dans l'État voisin de Rhénanie-Palatinat.

La PPA ne présente aucun danger pour l'homme ni pour d'autres espèces animales. Cependant, l'homme joue un rôle central dans la propagation du virus, comme l'a montré sa diffusion sur de longues distances en Europe de l'Est. L'introduction du virus dans la population locale de sangliers peut se produire par l'élimination inappropriée de restes alimentaires tels que de la viande, des charcuteries et des produits à base de sanglier provenant de zones affectées. D'autres facteurs de risque incluent les équipements, vêtements et trophées contaminés, ramenés au Luxembourg après des voyages de chasse dans les régions touchées. Le virus est extrêmement résistant et peut survivre plusieurs mois dans l'environnement.

DE In diesem Zusammenhang weist die luxemburgische Veterinär- und Lebensmittelverwaltung (ALVA) darauf hin, dass der Transport von Wildtierkörpern in der Schwarte aus dem Ausland nach Luxemburg nur unter Vorlage einer amtlichen Tiergesundheitsbescheinigung zulässig ist.

Obwohl Luxemburg derzeit von der ASP nicht betroffen ist und keine Einschränkungen der Jagd bestehen, ist es von entscheidender Bedeutung, das Risiko einer Einschleppung zu minimieren und einen möglichen Ausbruch frühzeitig zu erkennen.

Passive Überwachung und Meldepflicht

Um die Ausbreitung der ASP zu verhindern und die Auswirkungen der Krankheit bestmöglich zu begrenzen, ist eine schnelle Lokalisierung infizierter Wildschweine unerlässlich.

Es wird dringend empfohlen, jedes verletzte Wildschwein oder Wildschwein mit auffälligem Verhalten der ALVA unter der Telefonnummer 247-82539 zu melden. Dies gilt insbesondere für Wildschweine, die:

- tot aufgefunden werden
- vor dem Erlegen ein anomales Verhalten gezeigt haben
- beim Aufbrechen pathologische Auffälligkeiten aufweisen

Typische Anzeichen einer ASP-Infektion umfassen punktförmige Blutungen in Nieren, Harnblase und Kehldeckel, vergrößerte und/oder blutige Darmlymphknoten, eine vergrößerte Milz sowie Schaum in den Lungen oder Atemwegen.

Es ist wichtig, die Hygienemaßnahmen strikt einzuhalten und die zuständige Person bei der Auffindung des Kadavers zu unterstützen. Der Kadaver wird vor Ort beprobt und in ein veterinärmedizinisches Labor oder zur nächsten Tierkörpersammelstelle transportiert. Sollte der Kadaver vor Ort belassen werden, ist die Fundstelle zu dokumentieren und zu markieren (zum Beispiel durch Koordinaten, Fotos, Flatterband).

FR À cet égard, l'Administration luxembourgeoise des services vétérinaires et alimentaires (ALVA) rappelle que le transport de carcasses d'animaux sauvages non dépecés en provenance de l'étranger vers le Luxembourg n'est autorisé que sur présentation d'un certificat sanitaire officiel.

Bien que le Luxembourg ne soit actuellement pas touché par la PPA et qu'il n'y ait pas de restrictions sur la chasse, il est essentiel de minimiser le risque d'introduction et de détecter rapidement tout éventuel foyer.

Surveillance passive et obligation de déclaration

Pour empêcher la propagation de la PPA et limiter au maximum les conséquences de cette maladie, il est crucial de localiser rapidement les sangliers infectés.

Il est vivement recommandé de signaler chaque sanglier mort ou présentant un comportement anormal à l'ALVA au numéro de téléphone 247-82539. Cela concerne notamment les sangliers qui :

- sont retrouvés morts,
- ont montré un comportement anormal avant d'être abattus,
- présentent des anomalies pathologiques lors de l'éviscération.

Les signes typiques d'une infection par la PPA incluent des hémorragies ponctiformes dans les reins, la vessie et l'épiglotte, des ganglions lymphatiques intestinaux hypertrophiés et/ou sanguinolents, une rate augmentée de volume, ainsi que de la mousse dans les poumons ou les voies respiratoires.

Il est important de respecter strictement les mesures d'hygiène et d'assister la personne responsable lors de la découverte du cadavre. Le cadavre sera échantillonné sur place, emballé et transporté vers un laboratoire vétérinaire ou vers le centre de collecte d'équarrissage le plus proche. Si le cadavre doit être laissé sur place, il est nécessaire de documenter et de marquer le lieu de décou-

DE

Vorsichtsmaßnahmen während der Jagd

- Tragen Sie saubere Kleidung zur Jagd und waschen Sie sich nach der Jagd gründlich die Hände mit Wasser und Seife.
- Entsorgen Sie den Aufbruch nicht in der Natur, sondern bringen Sie ihn zu einer der Sammelstellen.
- Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit Hausschweinen nach dem Kontakt mit Wildschweinen, waschen Sie sich vorher gründlich und wechseln Sie Kleidung und Schuhe.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Rückkehr aus ASP-Risikogebieten

- Bringen Sie keine Kadaver, Fleisch oder Wildschweintrophäen mit.
- Reinigen und desinfizieren Sie sämtliche Jagdkleidung, Jagdausrüstung und Fahrzeuge, die Sie im Risikogebiet verwendet haben.
- Waschen Sie die während der Jagd getragene Kleidung bei hoher Temperatur (mindestens 60°C).
- Informieren Sie sich vor Ihrer Reise über die Seuchensituation im Zielland anhand der ASP-Webseite der Europäischen Union.



Vorbeugung durch verantwortungsvolle Jagd

Durch eine konsequente Bejagung tragen Sie wesentlich zur Reduzierung der Wildschweindichte bei, was das Risiko einer Seuchenausbreitung verringert.

Beitrag der Luxemburger Veterinär- und Lebensmittelverwaltung (ALVA)

FR

verte (par exemple, par des coordonnées GPS, des photos, un ruban de signalisation).

Mesures de précaution pendant la chasse

- Portez des vêtements propres pour la chasse et lavez-vous soigneusement les mains avec de l'eau et du savon après la chasse.
- Ne laissez pas les abats dans la nature, mais apportez-les à un centre de collecte.
- Évitez tout contact direct ou indirect avec les porcs domestiques après un contact avec des sangliers ; lavez-vous soigneusement et changez de vêtements et de chaussures.

Précautions à prendre lors du retour de zones à risque PPA

- Ne ramenez pas de cadavres, de viande ou de trophées de sangliers.
- Nettoyez et désinfectez tous les vêtements de chasse, équipements de chasse et véhicules utilisés dans la zone à risque.
- Lavez les vêtements portés pendant la chasse à haute température (au moins 60°C).
- Renseignez-vous avant votre voyage sur la situation sanitaire du pays de destination via le site web de l'Union Européenne dédié à la PPA.



Prévention grâce à une chasse responsable

Une chasse rigoureuse contribue de manière significative à réduire la densité des populations de sangliers, ce qui diminue le risque de propagation de la maladie.

Contribution par l'Administration luxembourgeoise des services vétérinaires et alimentaires (ALVA)

DE

10. TRENDANALYSE DER ENTWICKLUNG DER ANMELDUNGEN UND ERGEBNISSE BEI DEN JAGDPRÜFUNGEN

Die Analyse der Verteilung der ausgestellten Jagdscheine in Luxemburg zeigt deutliche Schwankungen in der Jägerzahl (siehe Grafik auf S. 12). Die Anzahl der gelösten Jagdscheine verzeichnet seit dem Jagdjahr 2015/16 einen kontinuierlichen Anstieg. Dieser Trend erreichte im Jagdjahr 2023/24 mit 2366 ausgestellten Jagdscheinen seinen bisherigen Höchststand seit dem Jagdjahr 1993/94.

ERFOLGSQUOTEN

Angesichts dieser Entwicklung ist es besonders aufschlussreich, die Statistiken zu den Jagdprüfungen in Luxemburg genauer zu betrachten. Dabei werden die Anmeldungen zu den Vorbereitungskursen, die Anmeldungen zu den Prüfungen, die Teilnahme an den Prüfungen sowie die Erfolgsquote bei den verschiedenen Prüfungen der letzten zehn Jahre untersucht.

Im Durchschnitt melden sich jährlich etwa 55 Teilnehmer zu den Vorbereitungskursen an. Davon entscheiden sich etwa 40 Teilnehmer, tatsächlich an den Prüfungen teilzunehmen. Der Unterschied zwischen den Anmeldungen zu den Vorbereitungskursen und den tatsächlichen Prüfungsanmeldungen lässt sich durch verschiedene Faktoren erklären, darunter die Ablehnung von Praktikumsheften, persönliche Rücktritte oder gesundheitliche Zwischenfälle.

An den Prüfungen selbst nehmen im Schnitt 38 Kandidaten teil. Von diesen bestehen im Mittelwert 36 die Prüfung und erhalten das Zertifikat, was eine hohe Erfolgsquote darstellt.

Eine detaillierte Analyse der Ergebnisse in den verschiedenen Prüfungsfächern ergibt folgende Werte:

FR

10. ANALYSE DE L'ÉVOLUTION DES INSCRIPTIONS ET DES RÉSULTATS À L'EXAMEN DE CHASSE

L'analyse de la distribution des permis de chasse délivrés au Luxembourg montre des fluctuations significatives du nombre de chasseurs (cf. graphique à la p. 12). Le nombre de permis de chasse délivrés a connu une augmentation continue depuis l'année cynégétique 2015/16. Cette tendance a atteint son point culminant au cours de l'année cynégétique 2023/24 avec 2366 permis délivrés, un record depuis l'année cynégétique 1993/94.

TAUX DE RÉUSSITE

Compte tenu de cette évolution, il est particulièrement instructif d'examiner de plus près les statistiques des examens de chasse au Luxembourg. L'analyse porte sur les inscriptions aux cours préparatoires, les inscriptions aux examens, la participation aux examens ainsi que le taux de réussite aux différentes épreuves au cours des dix dernières années.

En moyenne, environ 55 participants s'inscrivent chaque année aux cours préparatoires. Parmi eux, environ 40 candidats choisissent de se présenter effectivement aux examens. La différence entre les inscriptions aux cours préparatoires et les inscriptions effectives aux examens peut s'expliquer par divers facteurs, tels que le refus des carnets de stage, les retraits personnels ou les incidents de santé.

En moyenne, 38 candidats participent aux examens, et parmi eux, 36 obtiennent leur certificat, ce qui indique un taux de réussite élevé.

Une analyse détaillée des résultats dans les différentes matières d'examen donne les valeurs suivantes :

Tabelle 1: Resultate der Jägerprüfungen von 2015/16 bis 2023/24
Résultats des examens de chasse de 2015/16 à 2023/24

Bestandene Prüfungen (%) je nach Fach <i>Examens réussis (%) par matière</i>			
Jahr <i>Année</i>	Schriftlich <i>Écrit</i>	Mündlich <i>Oral</i>	Schießen <i>Tir</i>
2015/16	100	100	100
2016/17	97	100	100
2017/18	97	100	100
2018/19	96	93	100
2019/20	97	97	96
2020/21	100	94	98
2021/22	89	92	92
2022/23	93	93	100
2023/24	97	97	100
Moyenne	96	96	98

DE

Die Daten verdeutlichen, dass ein hoher Anteil der Kandidaten, die sich den Prüfungen stellen, diese erfolgreich abschließt. Dies spiegelt die Qualität der Vorbereitungskurse sowie die hohe Kompetenz der Prüfungsteilnehmer wider.

FR

Les données montrent qu'une grande proportion des candidats qui se présentent aux examens réussissent. Cela reflète la qualité des cours préparatoires ainsi que la haute compétence des candidats.

GESCHLECHTERVERTEILUNG

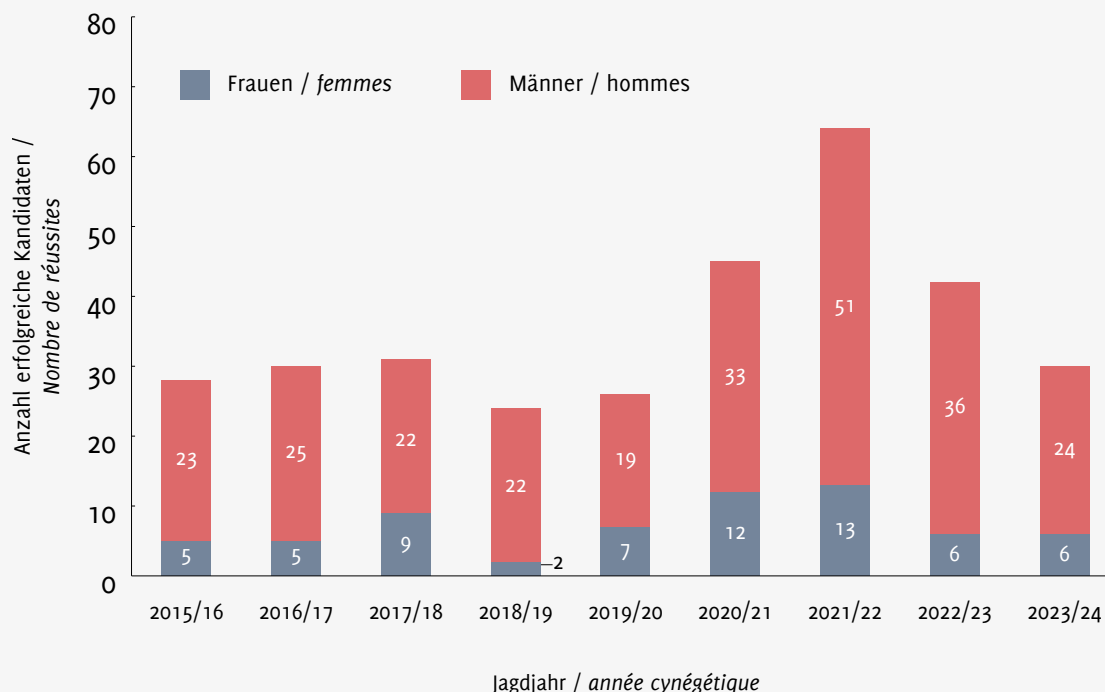
Ein weiterer Aspekt der Analyse ist die Geschlechterverteilung unter den erfolgreichen Prüfungsteilnehmern. Die untenstehende Grafik veranschaulicht diese Verteilung über die letzten neun Jahre. Die Daten zeigen, dass Männer mit einem durchschnittlichen Anteil von etwa 80% nach wie vor die Mehrheit der erfolgreichen Absolventen ausmachen.

Die Erfolgsquote bei den Prüfungen verdeutlicht, dass Frauen in den meisten Jahren einen stabilen, wenn auch leicht schwankenden Anteil an den erfolgreichen Kandidaten stellen.

RÉPARTITION PAR SEXE

Un autre aspect de l'analyse est la répartition par sexe parmi les candidats ayant réussi les examens. Le graphique ci-dessous illustre cette répartition au cours des neuf dernières années. Les données montrent que les hommes continuent de constituer la majorité des candidats ayant réussi, avec une part moyenne d'environ 80%. Le taux de réussite des femmes montre qu'elles représentent chaque année une part stable, bien que légèrement variable, des candidats réussissant les examens.

GESCHLECHTERVERTEILUNG DER ERFOLGREICHEN PRÜFUNGSTEILNEHMER (2015-2024) RÉPARTITION PAR SEXE DES CANDIDATS AYANT RÉUSSI L'EXAMEN (2015-2024)



DE RÜCKSCHLÜSSE

Abschließend lässt sich festhalten, dass der kontinuierliche Anstieg der Anmeldungen darauf hindeuten, dass ein wachsendes Interesse an der Jagd besteht. Die steigende Zahl an Anmeldungen und die hohe Erfolgsquote der Jagdprüfungen sind ebenfalls Indikatoren für die hohe Qualität der jagdlichen Ausbildung in Luxemburg.

Als Instrument des Wildtiermanagements und des Naturschutzes verlangt die Jagd ein umfassendes Verständnis ökologischer Zusammenhänge, das durch eine gründliche Ausbildung vermittelt wird. Diese Ausbildung stellt sicher, dass neue Jäger nicht nur technische Fähigkeiten erwerben, sondern auch ein starkes Bewusstsein für die Bedeutung einer nachhaltigen Jagdpraxis entwickeln.

Angesichts der sich verändernden Umweltbedingungen und der wachsenden Anforderungen im Naturschutz wird es entscheidend sein, die

FR CONCLUSIONS

En conclusion, on peut constater que l'augmentation continue des inscriptions indique un intérêt croissant pour la chasse. Le nombre croissant d'inscriptions et le taux de réussite élevé aux examens de chasse sont également des indicateurs de la haute qualité de la formation à la chasse au Luxembourg.

En tant qu'outil de gestion de la faune et de la conservation de la nature, la chasse requiert une compréhension approfondie des interrelations écologiques, qui est inculquée par une formation rigoureuse. Cette formation garantit que les nouveaux chasseurs acquièrent non seulement des compétences techniques, mais également une conscience aiguë de l'importance d'une pratique de la chasse durable.

Face aux conditions environnementales changeantes et aux exigences croissantes en matière de conservation de la nature, il sera crucial

DE

Jagdausbildung entsprechend anzupassen. Die Jagd erfordert fundiertes Wissen und ein hohes Maß an Verantwortung. Um die hohe Ausbildungsqualität aufrechtzuerhalten und weiterzuentwickeln, muss sichergestellt werden, dass jeder neue Jäger seine Rolle in der Umwelt und Gesellschaft vollständig versteht. Die strengen Ausbildungs- und Prüfungsstandards gewährleisten, dass Absolventen mit Respekt für die Natur und ethische Grundsätze ausgestattet sind. In einer Zeit, in der Nachhaltigkeit und Naturschutz zunehmend an Bedeutung gewinnen, bleibt die Bewahrung und Weiterentwicklung dieser Standards von zentraler Bedeutung.

Wir möchten auch allen unseren Partnern aus den Jagd- und kynologischen Vereinen für ihren ständigen Einsatz und ihre wertvolle Unterstützung bei der Ausbildung zukünftiger Jäger danken.

FR

d'adapter la formation des chasseurs en conséquence. La chasse nécessite des connaissances approfondies et un haut degré de responsabilité. Pour maintenir et développer la qualité de la formation, il est essentiel de s'assurer que chaque nouveau chasseur comprenne pleinement son rôle dans l'environnement et la société. Les normes strictes de formation et d'examen garantissent que les diplômés sont animés d'un profond respect pour la nature et les principes éthiques de la chasse. À une époque où la durabilité et la conservation de la nature prennent de plus en plus d'importance, le développement et la préservation de ces normes restent d'une importance capitale.

Nous souhaitons remercier tous nos partenaires des associations cynégétiques et canines pour leur engagement constant et leur précieux soutien dans la formation des futurs chasseurs.

DE 11. REBHUHN PROJEKT: NATURSCHUTZ MIT DER LANDWIRTSCHAFT

Luxemburg bietet über seine Landesfläche betrachtet eine große Vielfalt an verschiedenen, abwechslungsreichen Landschaften. Für Wanderer und Radfahrer ist es ein beliebtes Reiseziel.

Leider spiegelt sich diese Vielfalt der Geografie nicht in den aktuellen Zahlen zum Zustand der Biodiversität wider. Gerade die Ökosysteme des Offenlandes und daran gebundene Tier- und Pflanzenarten befinden sich seit Jahren in einem alarmierenden Zustand. Von 1980 bis 2018 haben rund 36% der Brutvogel-Populationen (48 Vogelarten) in Luxemburg abgenommen oder sind teilweise erloschen. Ehemals häufige Brutvögel wie das Braunkehlchen sind völlig aus der Agrarlandschaft verschwunden¹.

Die Ursachen für den Artenschwund sind vielfältig: einerseits sind viele, durch extensive – und heute nicht mehr wirtschaftliche – Landnutzung entstandene Offenlandlebensräume stark zurückgegangen. Durch Nutzungsaufgabe entwickeln sich diese Flächen oft zu Wald. Andererseits wurden viele Flächen aufgrund des wirtschaftlichen (und politischen) Drucks stark intensiviert, wodurch die Lebensräume früher häufiger Arten immer seltener werden.

Ein besonders prägnantes Beispiel für den Artenschwund ist das Rebhuhn. Diese Feldvogelart war vor hundert Jahren noch mit etwa 10.000 Brutpaaren im gesamten Land vertreten, erlitt aber erste Bestandseinbußen im Laufe des zweiten Weltkrieges. Danach konnten sich die Bestände wieder erholen. Nach Angaben des Atlas der Brutvögel Luxemburgs² zeichnet sich seit Mitte der 60er Jahre eine deutliche, stark abnehmende Tendenz ab. Aktuell gibt es zwar noch vereinzelte Nachweise von adulten Tieren im Südosten des Landes, aber keinen sicheren Reproduktionsnachweis. Die größte Gefahr für das Rebhuhn ist und bleibt der Lebensraumverlust und damit verbunden auch der Nahrungsmangel an Insekten und Sämereien, insbesondere für die Jungvögel.

FR 11. PROJET PERDRIX : CONSERVATION DE LA NATURE PAR L'AGRICULTURE

Le Luxembourg offre, sur l'ensemble de son territoire, une grande diversité de paysages variés. C'est une destination prisée des randonneurs et des cyclistes. Malheureusement, cette diversité géographique ne se reflète pas dans les chiffres actuels concernant l'état de la biodiversité. Les écosystèmes des milieux ouverts et les espèces animales et végétales qui en dépendent sont dans un état alarmant depuis des années. De 1980 à 2018, environ 36% des populations d'oiseaux nicheurs (48 espèces d'oiseaux) ont diminué ou ont partiellement disparu au Luxembourg. Des oiseaux autrefois communs, tels que le tarier des prés, ont complètement disparu des paysages agricoles¹.

Les causes de ce déclin des espèces sont multiples : d'une part, de nombreux habitats de milieux ouverts, créés par une utilisation extensive et aujourd'hui non rentable des terres, ont fortement régressé. En raison de l'abandon des terres, ces zones se transforment souvent en forêts. D'autre part, de nombreuses surfaces ont été intensifiées sous la pression économique (et politique), ce qui a rendu les habitats des espèces autrefois plus communes de plus en plus rares.

Un exemple particulièrement frappant de ce déclin est la perdrix. Cette espèce d'oiseau des champs était encore présente il y a cent ans avec environ 10 000 couples nicheurs dans tout le pays, mais elle a subi ses premières pertes pendant la Seconde Guerre mondiale. Par la suite, les populations se sont rétablies. Selon l'Atlas des oiseaux nicheurs du Luxembourg², une tendance nettement à la baisse se dessine depuis le milieu des années 1960. Aujourd'hui, bien qu'il existe encore des observations ponctuelles d'individus adultes dans le sud-est du pays, il n'y a aucune preuve de reproduction certaine. La plus grande menace pour la perdrix reste la perte d'habitat, ainsi que le manque de nourriture en insectes et en graines, en particulier pour les jeunes oiseaux.

¹ Rapport de l'Observatoire de l'Environnement Naturel 2017-2021, S.69

² Lëtzebuerger Natur-a Vulleschutzliga asbl (1987): Atlas der Brutvögel Luxemburgs

DE

Um das Aussterben des Rebhuhns zu verhindern, müssen in erster Linie wieder geeignete Lebensraumbedingungen und ein gutes Nahrungsangebot geschaffen werden. Da es sich um eine Offenlandart handelt, kann dies nur in Zusammenarbeit mit der Landwirtschaft gelingen. Mit angepassten Bewirtschaftungsmethoden können strukturreiche Ackerflächen, Brachen und Säume geschaffen werden. Mehrjährige, an Kräutern reiche Kulturen sind wichtig zur Deckung und als Nisthabitat, wobei die Kombination aus ein- und mehrjährigem Aufwuchs von Vorteil ist.

In landwirtschaftlich genutzten Grün- und Ackerflächen lassen sich diese Strukturen nur realisieren, wenn sie für den Landwirt auch wirtschaftlich interessant sind, bzw. sich gut in die Betriebsstruktur einfügen.

Hier setzt die Biodiversitätsverordnung an. Sie bietet den Landwirten freiwillige Bewirtschaftungsprogramme an, die sie für die Förderung der Biodiversität in der Kulturlandschaft entschädigt, ohne dass es einen wirtschaftlichen Nachteil für die Betriebe hätte.

In diesem Zusammenhang arbeitet die Biologische Station SIAS gemeinsam mit den Bauern intensiv an der Umsetzung von Naturschutzmaßnahmen auf landwirtschaftlichen Flächen im Südosten des Landes zusammen, um die letzten Bestände des Rebhuhns zu retten und den Bestand der Art nachhaltig zu fördern. Das Rebhuhnschutzprojekt existiert seit 2018. Über die Biodiversitätsverordnung werden auf Ackerflächen Blühstreifen und Buntbrachen angelegt. Für diese Flächen steht inzwischen auch autochthones Saatgut (*Wöllplanzesom Lëtzebuerg*) zur Verfügung. Im Grünland werden Wiesen spät gemäht, möglichst erst nach dem 1. August, um die Kükenaufzucht der Rebhühner zu schonen. Diese Produktionsmethoden bedeuten für die Landwirte Ertragseinbußen, die ausgeglichen werden müssen. Seit 2022 wird das Projekt vom Nationalen Umweltfonds gefördert. Die Biologische Station SIAS bietet den Bauern auch eine landwirtschaftliche Beratung durch Fachleute an.

FR

Pour empêcher l'extinction de la perdrix, il est essentiel de recréer des conditions d'habitat adaptées et de fournir une bonne disponibilité alimentaire. Étant donné qu'il s'agit d'une espèce des milieux ouverts, cela ne peut réussir qu'en collaboration avec l'agriculture. Des méthodes de gestion adaptées permettent de créer des champs structurés, des jachères et des bordures. Des cultures pluriannuelles riches en herbes sont importantes pour la couverture et comme habitat de nidification, et la combinaison de cultures annuelles et pluriannuelles est avantageuse.

Dans les prairies et les terres arables exploitées, ces structures ne peuvent être réalisées que si elles sont également économiquement intéressantes pour l'agriculteur ou s'intègrent bien dans la structure de l'exploitation.

C'est là qu'intervient le règlement pour l'amélioration de la biodiversité. Il offre aux agriculteurs des programmes de gestion volontaire qui les indemnisent pour la promotion de la biodiversité dans le paysage cultivé, sans qu'il n'y ait de désavantage économique pour les exploitations.

Dans ce contexte, la Station biologique SIAS travaille en étroite collaboration avec les agriculteurs pour mettre en œuvre des mesures de conservation sur les terres agricoles du sud-est du pays, afin de sauver les dernières populations de perdrix et de favoriser durablement l'espèce. Le projet de conservation des perdrix existe depuis 2018. Grâce à la réglementation sur la biodiversité, des bandes fleuries et des jachères florales sont créées sur les terres arables. Pour ces zones, des semences autochtones (*Wöllplanzesom Lëtzebuerg*) sont désormais disponibles. Dans les prairies, les foins sont fauchés tardivement, de préférence après le 1^{er} août, pour préserver l'élevage des jeunes perdrix. Ces méthodes de production entraînent des pertes de rendement pour les agriculteurs, qui doivent être compensées. Depuis 2022, le projet est soutenu par le Fonds national pour l'environnement. La Station biologique SIAS propose également aux agriculteurs un conseil agricole par des experts.

DE

Aktuell³ wurden über Biodiversitätsverträge im Südosten Luxemburgs zwischen Frisange und Schengen 83 ha Buntbrachen und Blühstreifen angelegt, knapp 50 ha Grünland werden erst nach dem 1. August gemäht (insgesamt rund 130 ha landwirtschaftliche Fläche für das Rebhuhn). In Zusammenarbeit mit den Gemeinden wird entlang von Feldwegen nur spät gemäht, um den Anteil an krautreichen Säumen in der Landschaft zu erhöhen. Überalterte Heckenstrukturen werden abschnittsweise auf den Stock gesetzt. Die Entwicklung des Rebhuhnbestandes wird intensiv überwacht, bis Ende 2026 erhoffen wir uns positive Resultate.

Für die Landwirte eröffnet sich über die Biodiversitätsverordnung die Möglichkeit, den Naturschutz als einen Betriebszweig für den Hof zu betrachten, in dem über die angemessene Förderung von Naturschutzleistungen keine wirtschaftlichen Einbußen auf dem Betrieb entstehen.

Am 16. Juli 2024 wurde das Projekt, zusammen mit der Naturverwaltung, der lokalen Jägerschaft vorgestellt. Dieses Projekt verbessert nicht nur die Lebensbedingungen der Rebhühner, sondern kommt auch anderen Niederwildarten und Feldvögeln zugute, wie das Monitoring beweist. Insbesondere bestäubende Insekten wie die Wildbienen, profitieren enorm von den Blühflächen.

Die Biologische Station SIAS freut sich über alle Mitteilungen von Jägern über Beobachtungen von Rebhühnern und steht für Fragen zum Projekt gerne zur Verfügung.

KONTAKT / CONTACT



Doris BAUER
Biologische Station SIAS
Tel.: 34 94 10 27
d.bauer@sias.lu
www.sias.lu

FR

Actuellement³, grâce aux contrats de biodiversité, 83 ha de jachères florales et de bandes fleuries ont été créés dans le sud-est du Luxembourg, entre Frisange et Schengen, et près de 50 ha de prairies sont fauchés après le 1er août (soit un total d'environ 130 ha de terres agricoles pour la perdrix). En collaboration avec les communes, la fauche le long des chemins ruraux est retardée afin d'augmenter la part des bordures riches en herbes dans le paysage. Les haies vieillissantes sont progressivement taillées. L'évolution de la population de perdrix est suivie de près, et d'ici fin 2026, nous espérons obtenir des résultats positifs.

Pour les agriculteurs, le règlement biodiversité offre la possibilité de considérer la conservation de la nature comme une branche de l'exploitation agricole, où la promotion adéquate des services de conservation ne conduit pas à des pertes économiques pour l'exploitation.

Le 16 juillet 2024, le projet a été présenté, en collaboration avec l'Administration de la nature et des forêts, aux chasseurs locaux. Ce projet améliore non seulement les conditions de vie des perdrix, mais bénéficie également à d'autres espèces de petit gibier et d'oiseaux des champs, comme le montre le suivi. En particulier, les insectes pollinisateurs, tels que les abeilles sauvages, profitent énormément des zones fleuries.

La Station biologique SIAS se réjouit de recevoir des informations de la part des chasseurs concernant les observations de perdrix et se tient à disposition pour toute question relative au projet.

DE 12. NEUE VERORDNUNGEN

Règlement grand-ducal du 30 août 2023 concernant l'indemnisation des dégâts matériels commis par certaines espèces animales protégées et les subventions pour les mesures préventives y relatives.

Dieses großherzogliche Reglement legt die Bedingungen für die Entschädigung von materiellen Schäden fest, die von bestimmten geschützten Tierarten verursacht werden, und regelt die Subventionen für Präventionsmaßnahmen, die darauf abzielen, solche Schäden zu verhindern.

Règlement grand-ducal du 12 mars 2024 concernant l'ouverture de la chasse pour les années cynégétiques 2024/2025, 2025/2026 et 2026/2027.

Diese Verordnung legt die neuen Jagdzeiten fest, die für die Jagdperioden der Jahre 2024/2025, 2025/2026 und 2026/2027 gültig sind.

Règlement grand-ducal du 17 juin 2024 modifiant le règlement grand-ducal modifié du 16 décembre 2011 concernant l'emploi des armes et munitions de chasse, les moyens autorisés pour l'exercice de la chasse ainsi que l'emploi du chien de chasse.

Diese Abänderung der großherzoglichen Verordnung erlaubt es Jägern nun, folgende Mittel zu nutzen:

- Künstliche Lichtquellen oder Vorrichtungen zur Beleuchtung des Ziels
- Zielvorrichtungen mit einem Bildwandler oder einem elektronischen Bildverstärker oder eine andere Vorrichtung für das Schießen bei Nacht
- Halbautomatische Büchsen, deren Magazin und Kammer zusammen nicht mehr als drei Patronen aufnehmen können.

FR 12. NOUVEAUX RÈGLEMENTS

Règlement grand-ducal du 30 août 2023 concernant l'indemnisation des dégâts matériels commis par certaines espèces animales protégées et les subventions pour les mesures préventives y relatives.

Ce règlement grand-ducal définit les conditions d'indemnisation des dommages matériels causés par certaines espèces animales protégées et régit les subventions pour les mesures préventives visant à prévenir de tels dommages.

Règlement grand-ducal du 12 mars 2024 concernant l'ouverture de la chasse pour les années cynégétiques 2024/2025, 2025/2026 et 2026/2027.

Ce règlement fixe les nouvelles périodes de chasse applicables pour les années cynégétiques 2024/2025, 2025/2026 et 2026/2027.

Règlement grand-ducal du 17 juin 2024 modifiant le règlement grand-ducal modifié du 16 décembre 2011 concernant l'emploi des armes et munitions de chasse, les moyens autorisés pour l'exercice de la chasse ainsi que l'emploi du chien de chasse.

Cette modification du règlement grand-ducal permet désormais aux chasseurs de recourir aux moyens suivants :

- Sources lumineuses artificielles ou de dispositifs d'éclairage de la cible
- Dispositifs de visée comportant un convertisseur d'image ou un amplificateur d'image électronique ou tout autre dispositif pour tir de nuit
- Carabines semi-automatiques dont le chargeur et la chambre ne peuvent pas contenir ensemble plus de trois cartouches.

DE **13. ZUSTÄNDIGKEITEN IM BEREICH
WILDTIERMANAGEMENT
UND JAGD IN LUXEMBURG
(STAND: 1. NOVEMBER 2024)**

MINISTERIUM FÜR UMWELT, KLIMA
UND BIODIVERSITÄT:

4 Place de l'Europe, L-1499 Luxembourg
Tel.: 247 - 82478
Post-Adresse: L-2918 Luxembourg

MINISTER FÜR UMWELT , KLIMA
UND BIODIVERSITÄT
Serge WILMES

VERANTWORTLICHER BEAMTER FÜR DIE JAGD
Claude ORIGER
Tel.: 247 - 86826
E-Mail: claudе.origer@mev.etat.lu

SACHBEARBEITER JAGDSCHNEINE
Daniel MARINKOVSKI
Tel.: 247 - 86867
E-Mail: daniel.marinkovski@mev.etat.lu

FR **13. COMPÉTENCES DANS LE
DOMAINE DE LA GESTION
DE LA FAUNE SAUVAGE
ET DE LA CHASSE AU
LUXEMBOURG (SITUATION
AU 1^{ER} NOVEMBRE 2024)**

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT, DU CLIMAT
ET DE LA BIODIVERSITÉ :

4 Place de l'Europe, L-1499 Luxembourg
Tél. : 247 - 82478
Adresse postale : L-2918 Luxembourg

MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT, DU CLIMAT
ET DE LA BIODIVERSITÉ
Serge WILMES

FONCTIONNAIRE RESPONSABLE POUR LA CHASSE
Claude ORIGER
Tél. : 2478 - 6826
E-Mail : claudе.origer@mev.etat.lu

PERMIS DE CHASSE
Daniel MARINKOVSKI
Tél. : 247 - 86867
E-Mail : daniel.marinkovski@mev.etat.lu

81, avenue de la Gare, L-9233 Diekirch

DIREKTION

Michel LEYTEM (Direktor)

ABTEILUNG FÜR WILDTIERMANAGEMENT UND JAGD

Dr. Laurent SCHLEY (Abteilungsleiter,
Koordination, Wildtiermanagement,
Themenbereiche geschützte Arten und
invasive nicht-einheimische Arten)

Tel.: 247 - 56632

E-Mail: laurent.schley@anf.etat.lu

Marianne JACOBS (Themenbereich Jagd)

Tel.: 247 - 56660

E-Mail: marianne.jacobs@anf.etat.lu

SEKRETARIAT

Kerstin WILLEMS

Tel.: 247 - 56650

E-Mail: chasse@anf.etat.lu (für

allgemeine Fragen zur Jagd)

E-Mail : formationchasse@anf.etat.lu (für

Fragen zur jagdlichen Aus- und Fortbildung)

SACHBEARBEITER DREITAGESJAGDSCHEIN

Stéphanie MOLITOR

Tel.: 247 - 56653

E-Mail: chasse@anf.etat.lu

SACHBEARBEITER JURISTISCHE FRAGEN

Pedro REIS

Tel.: 247 - 56670

E-Mail: pedro.reis@anf.etat.lu

REGIONALSTELLEN

Im Folgenden finden Sie eine aktualisierte Liste der Namen und Telefonnummern der regionalen und lokalen Beamten der Naturverwaltung.

Mit Hilfe von Karten können Sie schnell und unkompliziert die verantwortlichen Beamten in Ihrem Jagdlos finden. Diese Liste ist auch auf www.emwelt.lu verfügbar.

81, avenue de la Gare, L-9233 Diekirch

DIRECTION

Michel LEYTEM (Directeur)

SERVICE FAUNE SAUVAGE ET CHASSE

Dr Laurent SCHLEY (Chef de Service,
coordination, gestion de la faune sauvage,
volets thématiques espèces protégées
et espèces exotiques envahissantes)

Tél. : 247 - 56632

E-Mail : laurent.schley@anf.etat.lu

Marianne JACOBS (volet thématique chasse)

Tél. : 247 - 56660

E-Mail : marianne.jacobs@anf.etat.lu

SECRÉTARIAT

Kerstin WILLEMS

Tél. : 247 - 56650

E-Mail : chasse@anf.etat.lu (pour les

questions générales sur la chasse)

E-Mail : formationchasse@anf.etat.lu (pour les
questions relatives à la formation cynégétique)

RESPONSABLE PERMIS DE TROIS JOURS

Stéphanie MOLITOR

Tél. : 247 - 56653

E-Mail : chasse@anf.etat.lu

QUESTIONS JURIDIQUES

Pedro REIS

Tél. : 247 - 56670

E-Mail : pedro.reis@anf.etat.lu

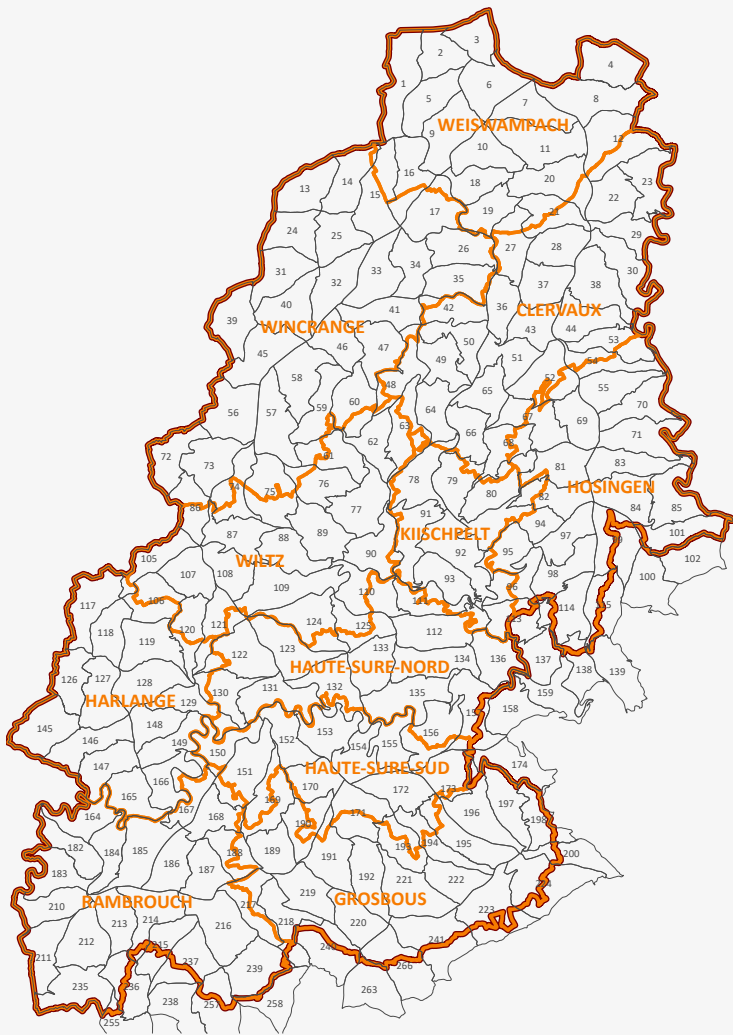
ARRONDISSEMENTS DE LA NATURE ET DES FORÊTS

Dans cette rubrique, vous trouverez une mise à jour des noms et numéros de téléphone des fonctionnaires régionaux et locaux de l'Administration de la nature et des forêts. Grâce aux cartes, vous trouverez facilement les responsables de votre lot de chasse. Cette liste est également disponible sur www.emwelt.lu.

ARRONDISSEMENT NORD

BUREAUX : L-9516 Wiltz, 27 rue du Château, B.P. 50 L-9501 Wiltz

TÉL. : 95 81 64 1, FAX : 95 00 69 / 95 91 47



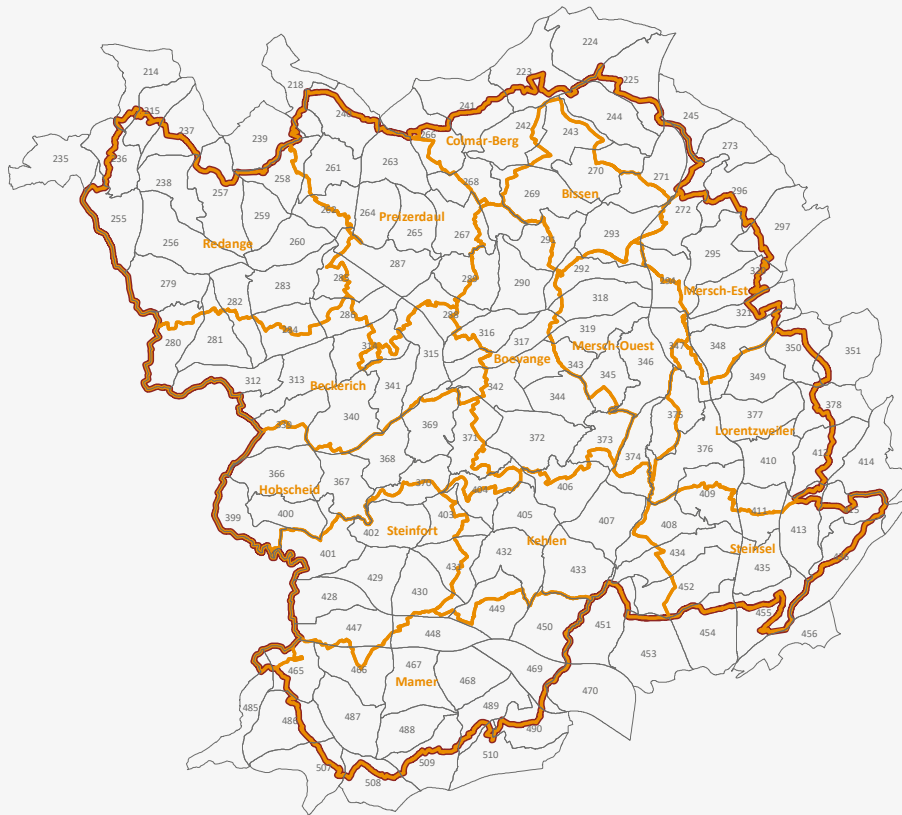
NAME / NOM	FUNKTION / FONCTION	EMAIL
Charles GENGLER	Chef d'arrondissement	charles.gengler@anf.etat.lu
Michèle FEDERSPIEL	Cheffe adjointe d'arrondissement	michele.federspiel@anf.etat.lu
Josh GEREKENS	Préposé régional	josh.gerekens@anf.etat.lu
Philippe GOERES	Préposé régional	philippe.goeres@anf.etat.lu

REVIER / TRIAGE	FÖRSTER / PRÉPOSÉ	GSM	EMAIL
Clervaux	Claude SCHANCK	621 202 150	claudio.schanck@anf.etat.lu
Grosbous	Christian ENGELDINGER	621 202 118	christian.engeldinger@anf.etat.lu
Harlange	Jeannot HUIJBEN	621 202 125	jeannot.huijben@anf.etat.lu
Haute-Sûre-Nord	Nicole LENERT	621 202 121	nicole.lenert@anf.etat.lu
Haute-Sûre-Sud	Jo DALEIDEN	621 202 111	jo.daleiden@anf.etat.lu
Hosingen	Martin JACOBS	621 202 126	martin.jacobs@anf.etat.lu
Kiischpelt	Michèle SIEBENALLER	621 202 154	michele.siebenaller@anf.etat.lu
Rambrouch	Serge HERMES	621 202 124	serge.hermes@anf.etat.lu
Weiswampach	Laura GOEDERS	621 202 147	laura.goeders@anf.etat.lu
Wiltz	Dany KLEIN	621 202 131	dany.klein@anf.etat.lu
Wincrange	Frank SCHMITZ	621 202 186	frank.schmitz@anf.etat.lu

ARRONDISSEMENT CENTRE-OUEST

BUREAUX : 1, rue du Village L-7473 Schoenfels

TÉL. : 247 - 56704, FAX : 247 - 56699



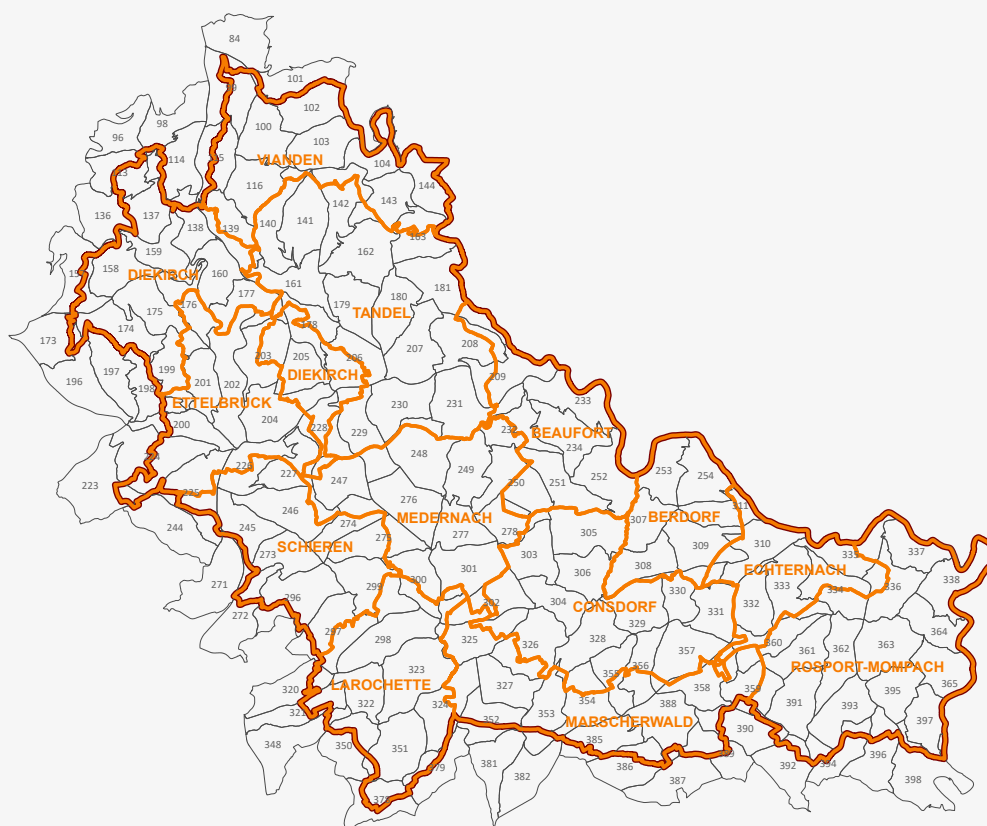
NAME / NOM	FUNKTION / FONCTION	EMAIL
Claude PARINI	Chef d'arrondissement	claudio.parini@anf.etat.lu
Marc SCHMIT	Chef adjoint d'arrondissement	marc.schmit@anf.etat.lu
Marie-Jo LIPPERTS	Chargée d'études régionale	marie-jo.lipperts@anf.etat.lu
Yolande UNSEN	Préposée régionale	yolande.unsen@anf.etat.lu
Julie EICHER	Préposée régionale	julie.eicher@anf.etat.lu

REVIER / TRIAGE	FÖRSTER / PRÉPOSÉ	GSM	EMAIL
Beckerich	Thierry HOLLERICH	621 202 184	thierry.hollerich@anf.etat.lu
Bissen	Serge REINARDT	621 202 144	serge.reinardt@anf.etat.lu
Boevange	Claude BESENIUS	621 202 106	claudio.besenius@anf.etat.lu
Colmar-Berg	Tom PLIER	621 202 149	tom.plier@anf.etat.lu
	Yolande UNSEN	621 569 387	yolande.unsen@anf.etat.lu
Hobscheid	Leo KLEIN	621 202 101	leo.klein@anf.etat.lu
Kehlen	Daniel STEICHEN	621 202 116	daniel.steichen@anf.etat.lu
Lorentzweiler	Manuel REICHLING	621 202 139	manuel.reichling@anf.etat.lu
Mamer	Fabrice REULAND	621 202 185	fabrice.reuland@anf.etat.lu
Mersch/Est	Jean-Marie KLEIN	621 202 128	jean-marie.klein@anf.etat.lu
Mersch/Ouest	Guy GILSON	621 202 120	guy.gilson@anf.etat.lu
Préizerdau	Mike VAN RIJEN	621 202 199	mike.van-rijen@anf.etat.lu
Redange	Max SCHROEDER	621 202 189	max.schroeder@anf.etat.lu
Steinfort	Ben LOUIS	621 202 140	ben.louis@anf.etat.lu
Steinsel	Gilles LICHTENBERGER	621 202 132	gilles.lichtenberger@anf.etat.lu

ARRONDISSEMENT CENTRE-EST

BUREAUX : L-9233 Diekirch, 81 avenue de la Gare, B.P. 30, L-9201 Diekirch

TÉL. : 247 - 56767, FAX : 247 - 56759



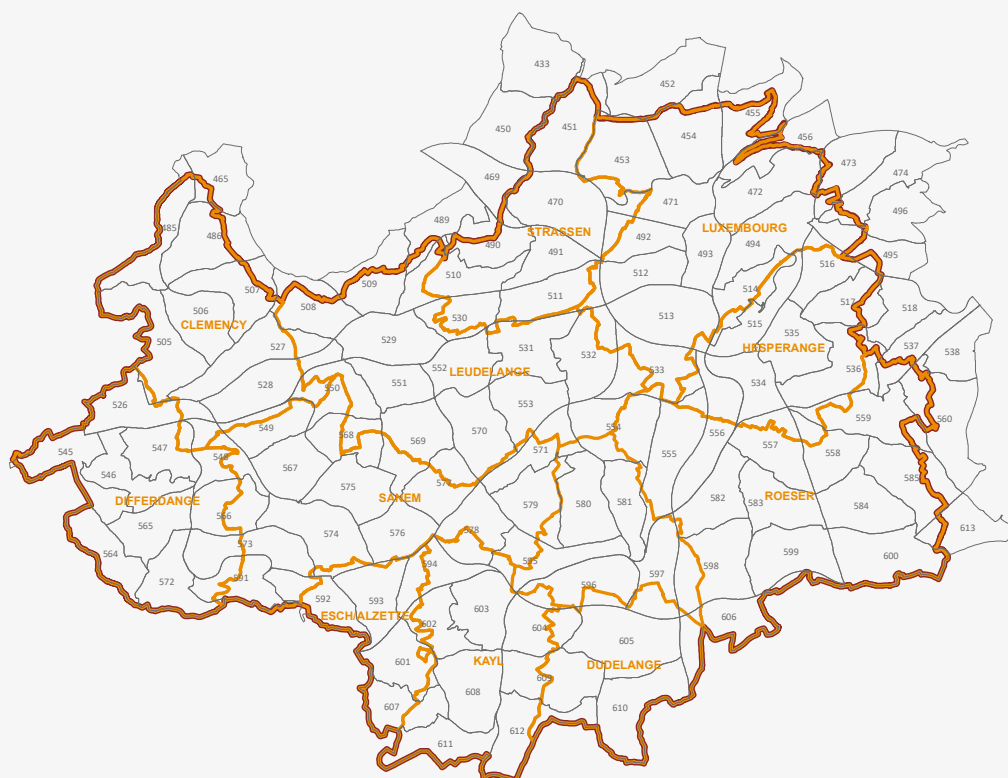
NAME / NOM	FUNKTION / FONCTION	EMAIL
Jean-Pierre AREND	Chef d'arrondissement	jean-pierre.arend@anf.etat.lu
Elisabeth FREYMANN	Cheffe adjointe d'arrondissement	elisabeth.frey mann@anf.etat.lu
Gilles PANSIN	Chargé d'études régional	gilles.pansin@anf.etat.lu
Théo MOULIN	Préposé régional	theo.moulin@anf.etat.lu

REVIER / TRIAGE	FÖRSTER / PRÉPOSÉ	GSM	EMAIL
Beaufort	Marc HOFFMANN	621 202 127	marc.hoffmann@anf.etat.lu
Berdorf	Frank ADAM	621 202 158	frank.adam@anf.etat.lu
Consdorf	Joé MENSEN	621 202 135	joe.mensen@anf.etat.lu
Diekirch	Jeff SINNER	621 202 155	jeff.sinner@anf.etat.lu
Echternach	Tom MULLER	621 202 137	tom.muller@anf.etat.lu
Ettelbruck	Kim SPEIDEL	621 202 156	kim.speidel@anf.etat.lu
Larochette	Olivier MOLITOR	621 202 134	olivier.molitor@anf.etat.lu
Marscherwald	David FARINON	621 202 188	david.farinon@anf.etat.lu
Medernach	Tom SCHOLTES	621 202 151	tom.scholtes@anf.etat.lu
Rosport-Mompach	Luc ENTRINGER	621 202 123	luc.entringer@anf.etat.lu
	Tom GIEFER	621 202 183	tom.giefer@anf.etat.lu
Schieren	Gilles SCHNEIDER	621 202 159	gilles.schneider@anf.etat.lu
Tandel	Jo ANDRÉ	621 202 100	jo.andre@anf.etat.lu
Vianden	Martine ZANGERLE	621 202 146	martine.zangerle@anf.etat.lu

ARRONDISSEMENT SUD

BUREAUX : L-3377 Leudelange, 40 rue de la Gare, B.P. 10, L-3205 Leudelange

TÉL. : 247 - 56785, FAX : 247 - 56780



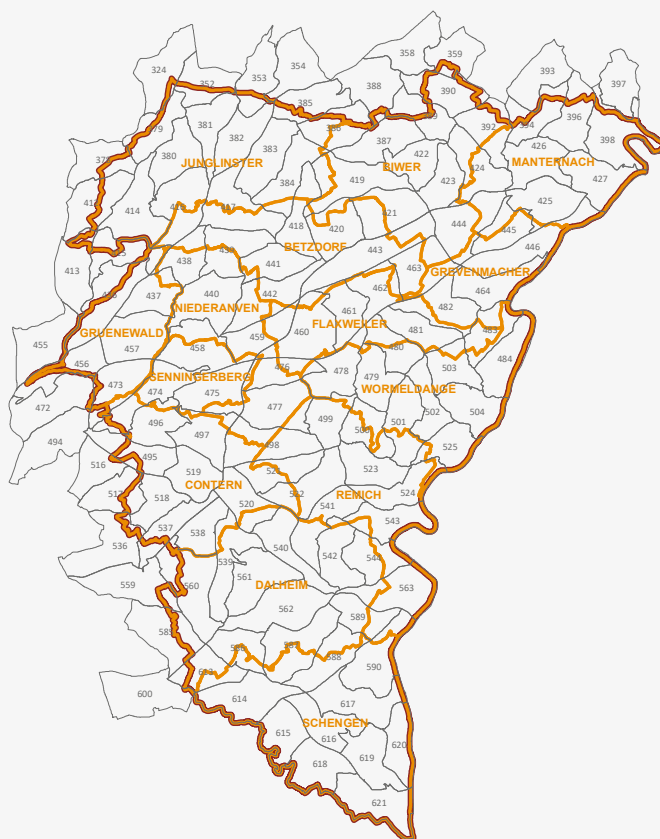
NAME / NOM	FUNKTION / FONCTION	EMAIL
Michel KRISCHEL	Chef d'arrondissement	michel.kriscchel@anf.etat.lu
Philippe MERK	Chef adjoint d'arrondissement	philippe.merk@anf.etat.lu
Kelly KIEFFER	Chargée d'études	kelly.kieffer@anf.etat.lu
Mara WAGNER	Préposée régionale	mara.wagner@anf.etat.lu
Michel NOESEN	Préposé régional	michel.noesen@anf.etat.lu

REVIER / TRIAGE	FÖRSTER / PRÉPOSÉ	GSM	EMAIL
Bettembourg	Jeff WAGENER	621 202 122	jeff.wagener@anf.etat.lu
Clemency	Marc GENGLER	621 202 119	marc.gengler@anf.etat.lu
Differdange	Christian BERG	621 202 104	christian.berg@anf.etat.lu
Dudelange	Guy RASSEL	621 202 138	guy.rassel@anf.etat.lu
Esch/Alzette	Pol ZIMMERMANN	621 202 107	pol.zimmermann@anf.etat.lu
Hesperange	Pit SCHOOOS	621 202 145	pit.schoos@anf.etat.lu
Kayl	Daniel SANNIPOLI	621 202 148	daniel.sannipoli@anf.etat.lu
Leudelange	Luca SANNIPOLI	621 202 152	luca.sannipoli@anf.etat.lu
Luxembourg	Olivier BREGER	621 202 196	olivier.breger@anf.etat.lu
	Denis BOHR	621 202 110	denis.bohr@anf.etat.lu
Roeser	Georges D'ORAZIO	621 202 117	georges.dorazio@anf.etat.lu
Sanem	Claude ASSEL	621 202 103	claudio.assel@anf.etat.lu
Strassen	Serge BISENIUS	621 202 197	serge.bisenius@anf.etat.lu

ARRONDISSEMENT EST

BUREAUX : L-6731 Grevenmacher, 6 rue de la Gare, B.P. 42 L-6701 Grevenmacher

TÉL. : 247 - 56675, FAX : 247 - 56681



NAME / NOM	FUNKTION / FONCTION	EMAIL
Juliana REICHERT	Cheffe d'arrondissement	juliana.reichert@anf.etat.lu
Philippe SCHMITZ	Chef adjoint d'arrondissement	philippe.schmitz@anf.etat.lu
Jennifer SPELTZ	Chargée d'études régionale	jennifer.speltz@anf.etat.lu
Noah KIHN	Préposé régional	noah.kihn@anf.etat.lu

REVIER / TRIAGE	FÖRSTER / PRÉPOSÉ	GSM	EMAIL
Betzdorf	Tom KINNEN	621 202 130	tom.kinnen@anf.etat.lu
Biwer	Timo MANN	621 202 157	timo.mann@anf.etat.lu
Contern	Gil JACQUEMOTH	621 202 160	gil.jacquemoth@anf.etat.lu
Dalheim	Tom ENGEL	621 202 143	tom.engel@anf.etat.lu
Flaxweiler	David KUIJPERS	621 406 510	david.kuijpers@anf.etat.lu
Grevenmacher	Philippe FISCH	621 202 115	philippe.fisch@anf.etat.lu
Grunewald	Christian BREMER	621 202 109	christian.bremer@anf.etat.lu
	André KREINS	621 839 819	andre.kreins@anf.etat.lu
Junglinster	Jean-Claude PITZEN	621 202 141	jean-claude.pitzen@anf.etat.lu
Manternach	Luc ROEDER	621 202 133	luc.roeder@anf.etat.lu
Niederanven	PIT LACOUR	621 202 102	pit.lacour@anf.etat.lu
Remich	Claude PAULUS	621 202 129	claudio.paulus@anf.etat.lu
Schengen	Charlie CONRADY	621 202 112	charlie.conrady@anf.etat.lu
Senningerberg	Sascha TOCK	621 202 113	sascha.tock@anf.etat.lu
Wormeldange	Eric DIMMER	621 202 105	eric.dimmer@anf.etat.lu

DE

OBERSTER JAGDRAT

Der Oberste Jagdrat setzt sich aus 14 Mitgliedern zusammen, die sowohl staatliche als auch nicht-staatliche Vertreter umfassen. Dieses Gremium berät den zuständigen Minister in allen Belangen der Jagd.

MITGLIEDER / MEMBRES

ANF : Michel LEYTEM (Vorsitzender / président),
Marianne JACOBS
MDDI : Claude ORIGER
Landwirtschaftsministerium / *Ministère de l'agriculture* : Dr. Felix WILDSCHÜTZ
FSHCL : Jo STUDER, Marc REITER, Richard FRANK, Dr. Malou GRASGES
Lëtzebuerger Privatbësch : Henri WÜRTH
Landwirtschaftskammer / *Chambre d'agriculture* : Nicolas ETGEN, Josy HANSEN, Nico KASS
Mouvement écologique : Roger SCHAULS
natur&mwelt : Eric KRAUS
Sekretariat / *Secrétariat* (ANF) : Kerstin WILLEMS

REGIONALE JAGDKOMMISSIONEN

Die regionalen Jagdkommissionen haben die Aufgabe, dem Minister den Abschussplan vorzuschlagen.

MITGLIEDER / MEMBRES

Sekretariat / *Secrétariat* (ANF): Nathalie BERTEMES

NORDEN / *NORD*

ANF : Charles GENGLER (Vorsitzender / président)
Landwirtschaftskammer / *Chambre d'agriculture*: Romain FREICHEL, Hubert L'ORTYE
FSHCL : Jo STUDER, Pierre MEYERS, Fränk STEFFES
Lëtzebuerger Privatbësch: Guido FAAS

ZENTRUM-WESTEN / *CENTRE-OUEST*

ANF: Claude Parini (Vorsitzender / président)
Landwirtschaftskammer / *Chambre d'agriculture* : Nico KASS, Raymond WEILER
FSHCL : Jo STUDER, Marc REITER, Claude GRÜNEISEN
Lëtzebuerger Privatbësch : Henri WÜRTH

FR

CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA CHASSE

Le Conseil supérieur de la chasse est composé de 14 membres, représentant à la fois des entités étatiques et non étatiques. Ce conseil a pour mission de conseiller le Ministre sur toutes les questions relatives à la chasse.

ERSATZMITGLIEDER / MEMBRES SUPPLÉANTS

ANF : Dr. Laurent SCHLEY, Pedro REIS
MDDI : zu bestimmen / *à définir*
Landwirtschaftsministerium / *Ministère de l'agriculture* : Marc WEYLAND
FSHCL : Dan WINANDY, Georges RINNEN, Luc BOHLER, Fränk STEFFES
Lëtzebuerger Privatbësch : Patrick LOSCH
Landwirtschaftskammer / *Chambre d'agriculture* : Hubert L'ORTYE,
Paul DOSTERT, Gaston BRAUN
Mouvement écologique : Louis STEICHEN
natur&mwelt : Jean-Pierre SCHMITZ

COMMISSIONS CYNÉGÉTIQUES RÉGIONALES

La mission des commissions cynégétiques régionales est de proposer au Ministre le plan de tir.

ERSATZMITGLIEDER / MEMBRES SUPPLÉANTS

ANF : Michèle Federspiel
Landwirtschaftskammer / *Chambre d'agriculture*: Robert AREND, Marco KOEUNE
FSHCL : Steve RAUSCH, Christophe POISSONNIER, Georges RINNEN
Lëtzebuerger Privatbësch : Tom WAGNER

ANF : Marc SCHMIT

Landwirtschaftskammer / *Chambre d'agriculture* : Aloyse MARX, Josy HANSEN
FSHCL : Joël WOLFF, Richard FRANK, Georges BODEN
Lëtzebuerger Privatbësch : Georges Plumer

DE

MITGLIEDER / MEMBRES

ZENTRUM-OSTEN / CENTRE-EST

ANF : Jean-Pierre AREND (Vorsitzender / président)
 Landwirtschaftskammer / *Chambre d'agriculture* : Nic ETGEN
 FSHCL : Jo STUDER, Marc REITER, Claude WEBER
 Lëtzebuerger Privatbësch: Maurice PROBST

OSTEN / EST

ANF : Juliana REICHERT (Vorsitzender / président)
 Landwirtschaftskammer / *Chambre d'agriculture* : Romain WEIRICH, Marc WEYER
 FSHCL : Jos RONK, Gerry STOLL, Robert Thill
 Lëtzebuerger Privatbësch: Marie KAYSER-BASTIAN

SÜDEN / SUD

ANF : Michel KRISCHEL (Vorsitzender / président)
 Landwirtschaftskammer / *Chambre d'agriculture* : Guy FEYDER, Jean-Paul HUBERT
 FSHCL : Jo STUDER, Fränk STEFFES, Jean SCHMIT
 Lëtzebuerger Privatbësch : Jean STEFFEN

FR

ERSATZMITGLIEDER / MEMBRES SUPPLÉANTS

ANF : Elisabeth FREYMANN
 Landwirtschaftskammer / *Chambre d'agriculture* : Luc MAGAR, Alex STEICHEN
 FSHCL : Gaby POECKES, Markus FOLKMANN, Luc BOHLER
 Lëtzebuerger Privatbësch: Marie KAYSER-BASTIAN

ANF : Philippe SCHMITZ
 Landwirtschaftskammer / *Chambre d'agriculture* : André LAFLEUR, Lucien NEYENS
 FSHCL : Jo STUDER, Anne REIFFERS, Jean FELL
 Lëtzebuerger Privatbësch: Maurice PROBST

ANF : Philippe MERK
 Landwirtschaftskammer / *Chambre d'agriculture* : Gaston BRAUN, Charles WILDGEN
 FSHCL : Georges BRANDENBURGER, Hendrik KÜHNE, Patrick KONZ
 Lëtzebuerger Privatbësch : Maurice PROBST

DE OBSERVATORIUM FÜR UMWELT

Das Observatorium für Umwelt setzt sich aus 18 Mitgliedern zusammen, die sowohl staatliche als auch nicht-staatliche Vertreter umfassen. Dieses Gremium berät den zuständigen Minister in Umwelt- und Naturschutzfragen. Im Rahmen des Jagdgesetzes besitzt es spezifische Kompetenzen gemäß Artikel 17.

MITGLIEDER / MEMBRES

Gemeindesyndikate / Syndicats communaux:
Jessie THILL (SICONA Centre, Vorsitzende / présidente), Doris BAUER (SIAS), Yves KRIPPEL (Parc naturel de la Haute Sûre), Eva RABOLD (Parc naturel de l'Our), Mikis BASTIAN (Parc naturel du Mullerthal), Dr. Simone SCHNEIDER (SICONA Sud-Ouest)

MECDD : Gilles BIVER, Nora ELVINGER
ANF : Dr. Laurent SCHLEY, Mike MOLLING
Nationales Naturhistorisches Museum / Musée national d'histoire naturelle :
Thierry HELMINGER, Dr. Alain FRANTZ
Wasserwirtschaftsverwaltung / Administration de la gestion de l'eau : Nora WELSCHBILLIG
Universität Luxemburg / Université de Luxembourg : Prof. Philip DALE
natur&mwelt: Claudine FELTEN, Dr. Frankie THIELEN
Mouvement écologique : Jacques PIR, Roger SCHAULS

FR OBSERVATOIRE DE L'ENVIRONNEMENT

L'Observatoire de l'Environnement est composé de 18 membres, représentant à la fois des entités étatiques et non étatiques. Ce conseil conseille le Ministre sur les questions relatives à la protection de l'environnement et de la nature. Dans le cadre de la loi relative à la chasse, l'observatoire a des compétences spécifiques en vertu de l'article 17.

ERSATZMITGLIEDER / MEMBRES SUPPLÉANTS

Gemeindesyndikate / Syndicats communaux:
Michelle CLEMENS (SIAS), Patrick THOMMES (Parc naturel de la Haute Sûre), Alain KLEIN (Parc naturel de l'Our), Judith BOVELAND (Parc naturel du Mullerthal), Liza GLESENER (SICONA Sud-Ouest), Yves SCHAACK (SICONA Centre)
MECDD : Claude ORIGER, Elisabeth KIRSCH
ANF : Dr. Sandra CELLINA, Corinne STEINBACH
Nationales Naturhistorisches Museum / Musée national d'histoire naturelle :
Dr. Laura DACO, Dr. Alexander WEIGAND
Wasserwirtschaftsverwaltung / Administration de la gestion de l'eau : Annalisa BIANCHESSI
Universität Luxemburg / Université de Luxembourg : Dr. Philippe DELFOSSE
natur&mwelt : Patric LORGÉ, Georges MOES
Mouvement écologique : Claire Wolff, FERNAND SCHOOS

DE STATIONEN FÜR DIE FALLWILDANNAHME

BEAUFORT

Werkstatt des Forstdienstes –
Graues Gebäude hinter der Schule /
GSM-Antenne / route de Dillingen
Verantwortlicher: Marc HOFFMANN
Tel.: 621 202 127 / 247 - 56760
Öffnungszeiten: Mo-Fr: 8:00-16:30
(Termin obligatorisch)

TANDEL

Werkstatt des Forstdienstes
2b Veianerstrooss
L-9395 Tandel
Verantwortlicher: Jo ANDRÉ
Tel.: 621 202 100 / 247 - 56772
Öffnungszeiten: Mo-Fr: 8:00-16:30
(Termin obligatorisch)

ECHTERNACH

Werkstatt des Gemeindedienstes Echternach
- rue Alferweiher, L-6412 Echternach
Verantwortlicher: Tom MÜLLER
Tel.: 621 202 137
Öffnungszeiten: Mo-Fr: 8:00-15:30
(Termin obligatorisch)

ESCH-SUR-ALZETTE

Naturschutzzentrum Ellergronn
Verantwortlicher: Pol ZIMMERMANN
Tel.: 621 202 107
Permanence Centre de ramassage
Tél. : 621 202 180
Öffnungszeiten: Mo-Fr: 7:00-15:00
(Termin obligatorisch)

RAMBROUCH

Lager des Gemeindedienstes –
Industriezone Riisenhaff
Verantwortlicher: Serge HERMES
Tel.: 621 202 124 / 247 - 56523
Öffnungszeiten: Mo-Fr: 7:00-16:00
(Termin obligatorisch)

FR CENTRES DE RAMASSAGE POUR GIBIER

BEAUFORT

Atelier du service forestier – bâtiment gris derrière
l'école fondamentale de Beaufort / antenne GS /
route de Dillingen
Responsable : Marc HOFFMANN
Tél. : 621 202 127 / 247 - 56760
heures d'ouverture : Lu-Ve : 8:00-16:30
(rendez-vous obligatoire)

TANDEL

Atelier du service forestier
2b Veianerstrooss
L-9395 Tandel
Responsable : Jo ANDRÉ
Tél. : 621 202 100 / 247 - 56772
heures d'ouverture : Lu-Ve : 8:00-16:30
(rendez-vous obligatoire)

ECHTERNACH

Ateliers techniques de la Ville d'Echternach – rue Alferweiher L-6412 Echternach
Responsable : Tom MÜLLER
Tél. : 621 202 137
heures d'ouverture : Lu-Ve : 8:00-15:30
(rendez-vous obligatoire)

ESCH-SUR-ALZETTE

Centre nature et forêt Ellergronn
Responsable : Pol ZIMMERMANN
Tél. : 621 202 107
Permanence Centre de ramassage
Tél. : 621 202 180
heures d'ouverture : Lu-Ve : 7:00-15:00
(rendez-vous obligatoire)

RAMBROUCH

Dépôt du service technique communal – Zone industrielle Riisenhaff
Responsable : Serge HERMES
Tél. : 621 202 124 / 247 - 56523
heures d'ouverture : Lu-Ve: 7:00-16:00
(rendez-vous obligatoire)

DE

SENNINGERBERG

Forstdienststelle – 5, rue de Neihaisgen

Verantwortlicher: Sascha TOCK

Tel.: 621 202 113

Öffnungszeiten: Mo-Fr: 7:00-16:00

(Termin obligatorisch)

WILTZ

Route d'Ettelbruck, Dépôt P&Ch „Bazendell“

Tel.: 284 636 61

Öffnungszeiten: nach Absprache

FR

SENNINGERBERG

Centre forestier – 5, rue de Neihaisgen

Responsable : Sascha TOCK

Tél. : 621 202 113

heures d'ouverture : Lu-Ve: 7:00-16:00

(rendez-vous obligatoire)

WILTZ

Route d'Ettelbruck, Dépôt P&Ch „Bazendell“

Tél. : 284 636 61

heures d'ouverture : sur rendez-vous

NOTIZEN / NOTES



